



MARQUE: PIONEER

REFERENCE : DV-717

CODIC: 0751880



Pioneer

**DVD PLAYER
LECTEUR DE DVD
DVD-SPIELER
LETTORE PER DVD**

DV-717

**Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso**

Disques compatibles avec cet appareil

Ce lecteur est compatible avec les DVD, les CD et les vidéo-CD. Les marques montrées ci-dessous se trouvent sur le disque ou le boîtier du disque.

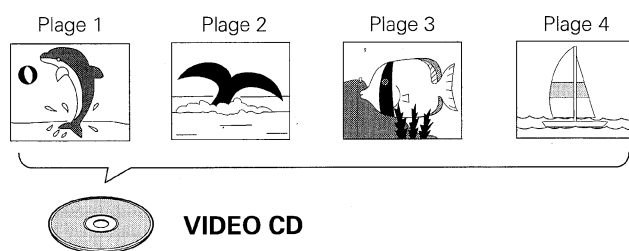
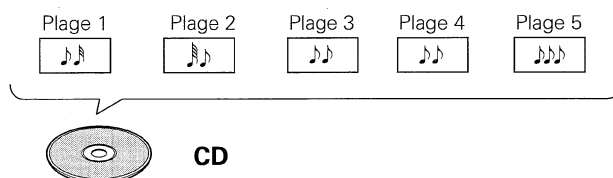
- Ce lecteur peut reproduire tous les disques portant les marques ci-dessous sans adaptateur.
- Pour éviter tous mauvais fonctionnement, n'utilisez pas d'adaptateur 8 cm (3 pouces) (pour CD).

Cet appareil est compatible avec le système NTSC mais l'autre modèle est PAL.

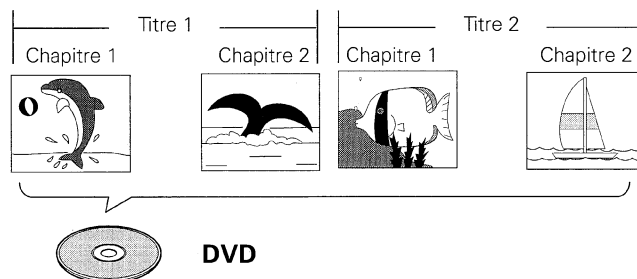
Vous ne pouvez pas utiliser d'autres disques que ceux présentés ci-dessous.

■ A propos de la composition du disque

Les disques CD et Vidéo-CD sont divisés en portion appelée plages. (Généralement, 1 chanson correspond à 1 plage. En plus, certaines plages sont divisées en passages appelés index.)

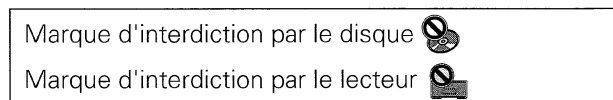


Les disques DVD sont divisés en portions appelées "titres" et ces titres sont divisés en chapitres. En plus, les écrans de menu n'appartiennent à aucun titre. Habituellement, pour les films etc., 1 film correspond à un titre. Sur les disques Karaoké, 1 chanson correspond à un titre. Il n'est pas inhabituel, cependant, d'avoir un seul titre et dans ce cas, veuillez noter que les modèles de recherche et programmation risque d'être affectés.



■ A propos du fonctionnement du disque

Sur certains disques DVD, les méthodes de fonctionnement peuvent changer ou certaines méthodes peuvent être interdites selon les intentions du fabricant. A cause de cela, les méthodes de fonctionnement peuvent être différentes selon le disque, ou certaines fonctions spécifiques peuvent ne pas être utilisables. Lorsque vous essayez d'utiliser un fonctionnement interdit par le disque sur un lecteur DVD PIONEER, une marque d'interdiction apparaît sur l'écran. De plus, sur les disques où le fonctionnement interactif est possible à l'aide des menus ou pendant la lecture, comme ces disques ne sont pas complètement continus mais plutôt divisés en section, certaines fonctions comme la répétition ou la programmation, etc. peuvent ne pas être possibles. Sur les lecteurs DVD PIONEER, une marque d'interdiction apparaît sur l'écran dans ces cas.



Types de disques utilisables et leurs marques	Diamètre/Nombre de faces gravées	Temps de lecture
	DVD VIDEO*	Audionumérique Vidéonumérique (MPEG 2)
	12 cm (5 pouces)/une face 1 couche 2 couches	133 mn (4,7 Go) 242 mn (8,5 Go)
	12 cm (5 pouces)/deux faces 1 couche 2 couches	266 mn (9,4 Go) 484 mn (17 Go)
	DVD VIDEO*	Audionumérique Vidéonumérique (MPEG 2)
	8 cm (3 pouces)/une face 1 couche 2 couches	41 mn 75 mn
	8 cm (3 pouces)/deux faces 1 couche 2 couches	82 mn 150 mn
	12 cm (5 pouces)/une face	Audionumérique Vidéonumérique (MPEG 1) Max. 74 minutes
	VIDEO CD single 8 cm (3 pouces)/une face	Audionumérique Vidéonumérique (MPEG 1) Maximum 20 minutes
	CD	Audionumérique Maximum 74 minutes
	CD single	Audionumérique Maximum 20 minutes

Les disques autres que ceux indiqués ci-dessus ne peuvent pas être reproduits avec cet appareil.

Pour éviter tout dommage etc., ne reproduisez aucun autre disque que ceux indiqués ci-dessus.

Ex: DVD-Audio, DVD-ROM, CD-ROM, DVD qui ont un No de région différent de celui de cet appareil, etc (Référez-vous à "Glossaire" à la page 118).

Ce que vous pouvez faire

Les DVD, Vidéo-CD (compatibles PBC) et les disques CD peuvent être reproduits sur les lecteurs DVD PIONEER.

Compatibilité avec une grande variété de sorties audio DVD

Les disques DVD sont enregistrés dans l'un des 4 types de formats audio numériques (au mois de septembre 1998). Les prises de sortie audio numériques de ce lecteur sortent les signaux audio numériques suivants.

- **DOLBY DIGITAL***
Système surround pour les cinémas. En connectant cet appareil à un décodeur numérique Dolby ou un amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital intégré, les disques DVD enregistrés en audio Dolby Digital peuvent être reproduits en son surround Dolby Digital.
- **DTS****
Standard surround différent du Dolby Digital. Ce format est déjà utilisé dans beaucoup de cinémas. En connectant cet appareil à un décodeur DTS ou à un amplificateur AV avec décodeur DTS intégré, la partie audio DTS des disques DVD enregistrés dans ce format peut être reproduite. Cependant, le son n'est pas sortie par les prises de sortie analogiques.
- **MPEG**
En connectant à cet appareil un décodeur MPEG ou un amplificateur AV avec décodeur MPEG intégré, la partie audio MPEG des disques enregistrés dans ce format peut être reproduite.
- **PCM linéaire**
Même format audio numérique que sur les CD. Le son audio numérique peut être reproduit en connectant cet appareil à un amplificateur avec convertisseur N/A intégré. De plus, 2 canaux audio analogiques sont sorties par les prises de sortie audio.

Ce lecteur a une fonction de conversion qui convertit le son audio Dolby Digital et MPEG au format PCM linéaire. Cela permet la lecture de CD avec le système de reproduction ordinaire sans avoir besoin de convertisseurs spéciaux.

Son tridimensionnel avec les deux enceintes avant (page 68)

Mettre en service le Virtual Dolby Surround*** crée un son tridimensionnel sans avoir besoin d'enceintes surround.

Les fréquences au-dessus de 20kHz seront reproduites avec une qualité proche de l'original comme une forme d'onde naturelle (conversion de lien Legato)

La conversion de lien Legato estime les signaux enregistrés en fonction des caractéristiques de l'atténuation IF originale afin de reproduire les composantes de la fréquence des signaux qui ne sont pas enregistrés dans la plage des fréquences du format (ci-dessus, 20 kHz). Un son avec une forme d'onde très proche de l'originale est créé pour la reproduction audio.


Fonctionnement avec les menus sur écran (GUI: Interface utilisateur graphique) (page 49)

Les DVD sont enregistrés avec leurs propres menus originaux. Ces menus sont utilisés avec les touches de direction. Avec le lecteur PIONEER, les menus du lecteur fonctionnent même avec les disques qui n'ont pas été enregistrés avec des menus.

* *Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby", "AC-3" et le symbole à double D sont des marques de fabrique de Dolby Laboratories. Ouvrages confidentiels non publiés, © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Tous droits réservés.*

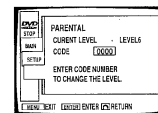
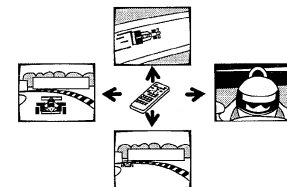
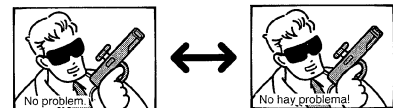
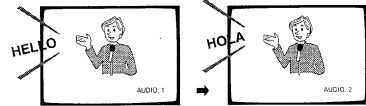
** "DTS" est une marque déposée par Digital Theatre Systems, Inc.

Cet appareil intègre une technologie de protection des droits d'auteurs qui est couverte aux Etats-Unis par des brevets détenus par Macrovision Corporation et d'autres sociétés, soit par d'autres formes de propriété intellectuelle appartenant également à Macrovision et à d'autres sociétés. L'utilisation de la technologie visant à la protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation, et doit être limitée à des fins domestiques, ou similaires, sauf accord préalable de Macrovision Corporation. La rétro-technique et le désassemblage sont interdits.

*** Le système TruSurround [] de SRS Labs, Inc., est une technologie virtuelle adoptée pour cet appareil. TruSurround est une marque appartenant à SRS Labs, Inc. SRS et le symbole SRS sont des marques déposées par SRS Labs, Inc., aux Etats-Unis et dans certains pays.

Caractéristiques du DVD disponibles pour votre divertissement

- Langues multiples (page 72)★
Avec les disques enregistrés avec des pistes multi-langues, vous pouvez choisir la langue souhaitée.
- Sous-titres multi-langues (page 74)★
Vous pouvez choisir la langue souhaitée pour les sous-titres lors de la visualisation de films ou d'autres émissions vidéo.
- Multi-format (page 58)★
Pour les disques pour écran de format large, la taille de l'écran peut être choisie parmi différents formats: Large, boîte aux lettres et "PanScan"
- Multi-angles (page 76)★
Vous permet de voir les scènes avec différents angles de caméra.
- Niveau parental (page 54)★
Vous permet de choisir un "niveau parental" (niveau de restriction personnel) pour éviter que des enfants ne voient certaines scènes ou passages indésirables.
- Fonction d'ajustement de la qualité de l'image (DNR) (page 64)
La qualité de l'image peut être ajustée en fonction du disque reproduit.



Conception à économie d'énergie

- Cet appareil est conçu pour utiliser le minimum de courant quand l'appareil est mis en mode d'attente.
- Pour la valeur de la consommation en mode d'attente, référez-vous aux "Spécifications" à la page 119.

Comment utiliser ce mode d'emploi

Les explications dans ce mode d'emploi sont regroupées dans les 5 sections suivantes:

Préparation

Cette section présente les accessoires fournis et explique comment insérer les piles dans la télécommande et réaliser les connexions.

Fonctionnement de base

Cette section explique la lecture et la mise hors tension de l'appareil.

Réglages

Cette section explique une grande variété de fonctions concernant le fonctionnement du système.

Fonctionnement détaillé

Cette section explique le fonctionnement évolué comme les programmes, la lecture répétée, etc.

Autres informations

Cette section donne les autres informations importantes concernant ce lecteur.

Les logos suivant sont utilisés dans ce mode d'emploi.



Indique des explications concernant les fonctions DVD.



Indique des explications concernant les fonctions CD.



Indique des explications concernant les fonctions Vidéo-CD.



Indique des conseils importants concernant le fonctionnement de cet appareil.

Remarque

Indique des explications de précautions concernant le fonctionnement de cet appareil.



Indique des suggestions et d'autres explications supplémentaires.

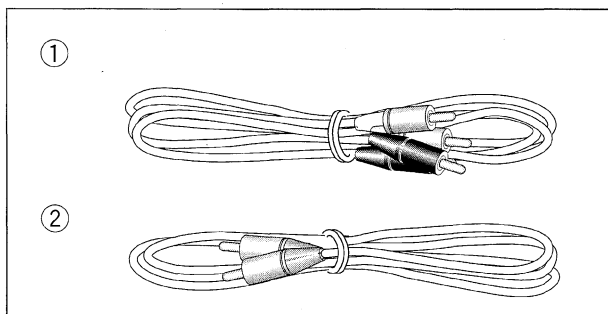
★ Avec certains disques, cette fonction n'est pas active.

SOMMAIRE

IMPORTANT	2
Disques compatibles avec cet appareil	4
Ce que vous pouvez faire	10
Avant d'utiliser l'appareil	18
Connexion du lecteur	21
CHOIX DU STANDARD PAL OU NTSC	32
Noms et fonctions	34
Lecture de DVD, CD et vidéo-CD	40
Saut avant/arrière de chapitres (plages)	42
Arrêt de la lecture et mise hors tension (OFF) de l'appareil	44
A propos du menu principal	46
Modification des réglages	51
Modification de la qualité de l'image et du son	64
Mémorisation des réglages pour les DVD que vous regardez souvent (Mémoire de condition)	70
Sélection d'une langue (Multi-langue)	72
Modification du type audio	72
Sélection de la langue des sous-titres (Sous-titres multi-langues)	74
Visualisation à partir de l'angle de caméra souhaité (Multi-angle)	76
Affichage des informations du disque	78
Reprise de la lecture à partir de la position d'arrêt	80
Recherche d'une scène vidéo souhaitée (Recherche de titre)	82
Recherche d'une scène vidéo/plage audio souhaitée (Recherche de chapitre/plage)	84
Lecture dans l'ordre souhaité (Lecture programmée)	88
Lecture répétée	92
Arrêt sur image/Lecture ralentie/Avance image par image	94
Lecture aléatoire	96
Prendre soin de l'appareil et des disques	99
Guide de dépannage	103
Glossaire	110
Liste des codes de langue	118

Before Using

Check accessories



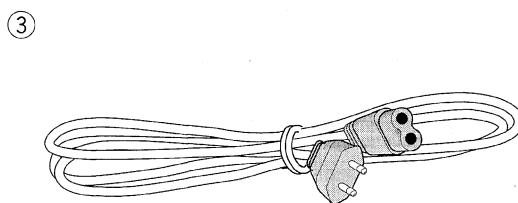
- ① Audio cord
- ② Video cord
- ③ Power cord
- ④ Remote control unit
- ⑤ Batteries (AA/R6P) x2

Other included items

- Warranty card (With region No. "2" and "5" models only)
- Operating Instructions (this manual)

Avant d'utiliser l'appareil

Assurez-vous de la présence des accessoires

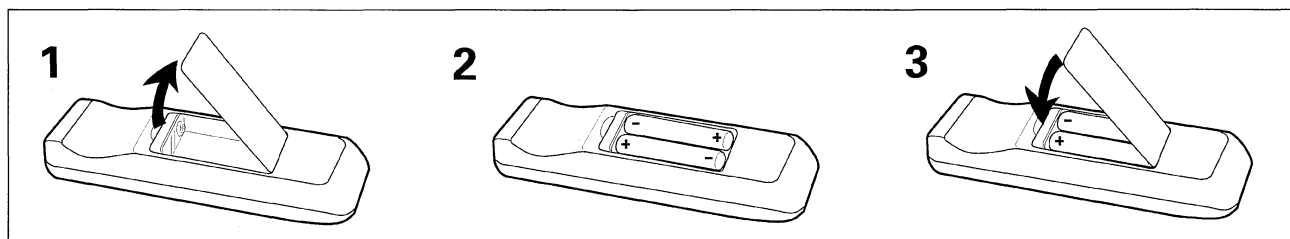


- ① Cordon audio
- ② Cordon vidéo
- ③ Cordon d'alimentation
- ④ Boîtier de télécommande
- ⑤ Piles (AA/R6P) x2

Autres articles fournis

- Carte de garantie (Uniquement sur les modèles de la régions n° "2" et "5")
- Mode d'emploi (le présent document)

Inserting batteries into the remote control



1 While pressing the back cover, pull out in the direction indicated by the arrow.

2 Insert batteries.

Make sure to match the plus (+) and minus (-) polarity guides on the batteries with the marks inside the battery compartment.

3 Close the cover.

Noté

- ◆ Do not mix old and new batteries.
- ◆ When replacing batteries, use all new batteries.
- ◆ When not using the remote control for a long period of time (over 1 month), remove the batteries to avoid possible damage from battery corrosion. If battery leakage occurs, wipe the battery liquid from the battery component, then insert new batteries.

Mettez en place des piles

1 Appuyez sur le couvercle, au dos du boîtier, et faites-le pivoter dans le sens de la flèche.

2 Introduisez les piles.

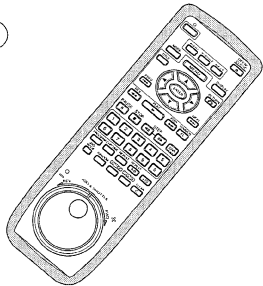
Veillez à respecter les polarités (+) et (-) indiquées sur les piles et dans leur logement.

3 Fermez le couvercle.

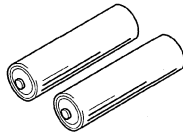
Remarque

- ◆ N'utilisez pas tout à la fois une pile neuve et une pile usagée.
- ◆ Des piles de même forme peuvent présenter des tensions différentes.
- ◆ Si vous n'envisagez pas d'utiliser le boîtier de télécommande pendant une longue période (environ un mois), retirez les piles pour éviter tout dommage que pourrait causer leur corrosion. En cas de fuite de l'électrolyte, essuyez soigneusement le logement des piles et remplacez les piles en mauvais état par des piles neuves.

4



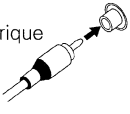
5



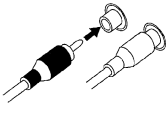
Connexion du lecteur

Lors de la connexion de cet appareil ou de la modification des connexions, vérifiez toujours que l'appareil est hors tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation, et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.
Veuillez aussi vous référer aux modes d'emploi des appareils que vous connectez (Amplificateur AV, téléviseur, etc..)

Sortie vidéo (cordon vidéo)
Sortie numérique coaxiale (câble coaxial)

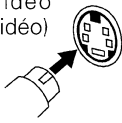


Sortie audio (cordon audio)

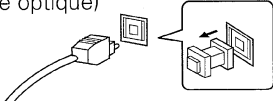


- Connectez les fiches aux prises correspondant à la couleur de la fiche (blanc, rouge, jaune et noir).

Sortie S-Vidéo (cordon S-vidéo)



Sortie numérique (câble en fibre optique)



- Connectez un téléviseur muni d'une prise S-VIDEO à la prise S VIDEO OUT de ce lecteur.

- Les cordons de liaison dont nous conseillons l'utilisation sont repérés par le trait gris (■). Si vous ne pouvez pas utiliser les cordons conseillés, choisissez les cordons repérés par le trait gris (■).
- Comme les DVD ont divers formats audio, selon le disque, après avoir réalisé les connexions, utilisez le menu de cet appareil pour régler la sortie au réglage correspondant au disque (Page 60).
- La méthode de connexion dépend de l'appareil connecté.
Choisissez l'appareil que vous connectez dans la liste ci-dessous.

Appareil à connecter à ce lecteur	Référence des exemples de connexion	Output Réglage de la sortie de cet appareil (Cette liste est pour modifier le réglage initial. Référez vous à la page 60 pour les détails.)
Amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital intégré	Exemple de connexion 1 (Page 24)	Réglage initial inchangé
Amplificateur AV avec décodeur DTS intégré	Exemple de connexion 1 (Page 24)	Réglez DTS sur ON
Amplificateur AV avec décodeur MPEG intégré	Exemple de connexion 1 (Page 24)	MPEG
Amplificateur AV avec convertisseur N/A intégré	Exemple de connexion 2 (Page 26)	DOLBY DIGITAL → PCM
Autre amplificateur ou amplificateur stéréo	Exemple de connexion 2 (Page 26)	Réglage initial inchangé
Appareil d'enregistrement numérique tel qu'un enregistreur de MD, CD-R, etc.	Exemple de connexion 3 (Page 28)	DOLBY DIGITAL → PCM, MPEG → PCM
Téléviseur avec entrée vidéo	Exemple de connexion 4 (Page 30)	Réglage initial inchangé

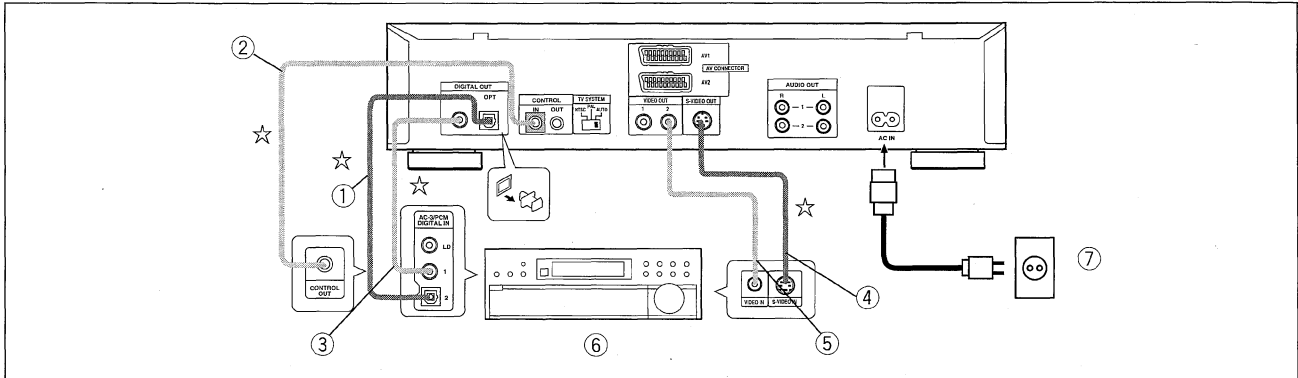
Précautions lors de la connexion du lecteur

La technologie de protection contre les copies analogiques de ce lecteur est "copyguard". Si vous connectez le lecteur à un téléviseur via un magnétoscope, ou si vous enregistrez et reproduisez le contenu d'un disque avec un magnétoscope, l'image de lecture risque de ne pas être normale.

Le signal de sortie vidéo présent sur la prise de sortie AV1 CONNECTOR peut être, au choix, VIDEO, S-VIDEO ou RVB. Choisissez le type de signal à appliquer sur le connecteur AV1 CONNECTOR en fonction de votre téléviseur. (Exemple 4 de raccordement.)

Connecting the player

Connexion du lecteur

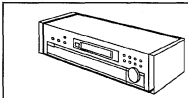


Connection example 1.

AV amplifier with built-in decoder

Use this connection to connect an:

- AV amplifier with built-in Dolby Digital (AC-3) decoder
- AV amplifier with built-in DTS decoder AV
- AV amplifier with built-in MPEG decoder, etc.



When connecting to the digital inputs of an AV amplifier with built-in decoder.

- ① Optical fiber cable
- ② Mini plug cable (No resistance, (3.5ø))
- ③ Coaxial cable
- ④ S-Video cable
- ⑤ Accessory video cord
- ⑥ AV amplifier with built-in decoder
- ⑦ Finally, connect to a home wall outlet

Audio output connection can be made using either the COAXIAL DIGITAL output or the OPTICAL DIGITAL output and video output connection can be made using either the S VIDEO OUT or the VIDEO OUT.



- Connect the digital output jacks of this player to the digital input jacks (Dolby Digital (AC-3), DTS, MPEG) of the decoder included AV amplifier.
- Set the DIG.OUTPUT on the menu during stop mode to match the connected AV amplifier (Page 60).
- **When connecting to a component bearing the Pioneer  mark:**
If you use a commercially available cord with a mini plug (no resistance) to connect this player's CONTROL IN jack to the CONTROL OUT jack of another component bearing the  mark, you can control the player as though it were a component in a system (system control).
- If you connect for system control, you cannot operate the player directly by pointing the remote control at it and pressing buttons. Point the remote control unit at the component (AV amplifier etc..) connected to the CONTROL OUT jack for operation.
- When controlling as a system, **be sure to make connection to the amplifier using an audio cord or a video cord, even when using only digital components.**
- For more details, refer to the connected component's operating instructions.

Diagram of example component set up for DVD surround audio.

- ⑧ Front speaker
- ⑨ Center speaker
- ⑩ Sub woofer
- ⑪ Surround speaker

Note

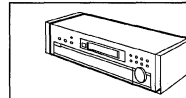
☆ Cables can be found at your local audio/video dealer.
There will be no sound output from the AUDIO OUT jacks during DTS audio playback.

Exemple de connexion 1.

Amplificateur AV avec décodeur intégré

Utilisez cette connexion pour connecter:



- Amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital (AC-3) intégré
- Amplificateur AV avec décodeur DTS intégré.
- Amplificateur AV avec décodeur MPEG intégré, etc.



Lors de la connexion aux entrées numériques de l'amplificateur AV avec décodeur intégré.

- ① Câble en fibre optique
- ② Cordon avec fiche mini (sans résistance, 3,5 ø)
- ③ Câble coaxial
- ④ Câble S-vidéo
- ⑤ Cordon vidéo fourni
- ⑥ Amplificateur AV avec décodeur intégré
- ⑦ Finalement, connectez à une prise secteur murale.

La connexion de la sortie audio peut être faite en utilisant, au choix, la sortie COAXIAL DIGITAL ou la sortie OPTICAL DIGITAL et la connexion de la sortie vidéo peut être faite en utilisant, au choix, la sortie S-VIDEO OUT ou VIDEO OUT.

- Connectez les prises de sortie numériques de ce lecteur aux prises d'entrée numériques (Dolby Digital (AC-3), DTS, MPEG) du décodeur intégré à l'amplificateur AV.
- Réglez DIG.OUTPUT sur le menu pendant le mode d'arrêt selon l'amplificateur AV connecté en mode d'arrêt. (Page 60)
- **Lors de la connexion à un appareil portant la marque  Pioneer:**
Si vous utilisez un cordon disponible dans le commerce avec une fiche mini (sans résistance) pour connecter la prise CONTROL IN de ce lecteur à la prise CONTROL OUT d'un autre appareil portant la marque , vous pouvez commander le lecteur comme si il était un élément du système (commande du système).
- Si vous connectez le lecteur pour la commande du système, vous ne pouvez pas commander le lecteur en dirigeant la télécommande sur le lecteur et en appuyant sur les touches. Dirigez la télécommande sur l'appareil (Amplificateur AV, etc..) connecté à la prise CONTROL OUT pour commander le lecteur.
- Lors de la commande en système, **assurez-vous de faire la connexion à l'amplificateur en utilisant un cordon audio ou vidéo, même lorsque vous n'utilisez que des appareils numériques.**
- Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi de l'appareil connecté.

Exemple d'installation d'appareils pour DVD surround audio

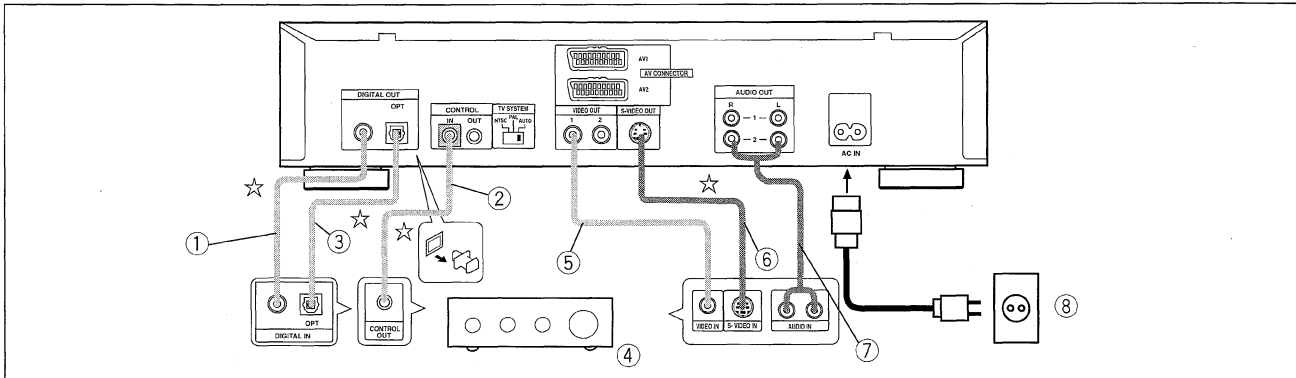
- ⑧ Enceinte avant
- ⑨ Enceinte centrale
- ⑩ Caisson de grave
- ⑪ Enceinte surround

Remarque

☆ Les câbles peuvent être trouvés chez votre revendeur audio/vidéo local.
Il n'y a pas de sortie sonore des prises AUDIO OUT pendant une lecture audio DTS.

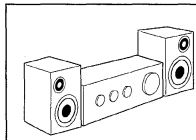
Connecting the player

Connexion du lecteur



Connection example 2.

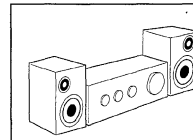
AV amplifier without built-in decoder



By connecting to a regular AV amplifier or stereo amplifier, you can enjoy playback with improved sound quality.



Exemple de connexion 2.

Amplificateur AV sans décodeur intégré



En connectant un Amplificateur AV ordinaire ou un amplificateur stéréo, vous pouvez améliorer la qualité du son.



- ① Coaxial cable
- ② Mini plug cable No resistance, (3.5ø)
- ③ Optical fiber cable
- ④ AV amplifier
- ⑤ Accessory video cord
- ⑥ S-Video cable
- ⑦ Accessory audio cord
- ⑧ Finally, connect to a home wall outlet

- Connect this player's audio output jacks to an amp's CD, LD, AUX or other audio input jacks. (Do not connect to PHONO jacks.)
- For video output, connect this unit's video output to the amplifier's video input. Either the S-VIDEO OUT jack or VIDEO OUT jack can be used for connection. Digital output connection can be made using either the COAXIAL DIGITAL output or the OPTICAL DIGITAL output.
- Surround sound can be enjoyed with amplifiers that have a built-in Dolby Pro Logic decoder.
- **When connecting to a component bearing the Pioneer  mark:**
If you use a commercially available cord with a mini plug (no resistance) to connect this player's CONTROL IN jack to the CONTROL OUT jack of another component bearing the  mark, you can control the player as though it were a component in a system (system control).
- If you connect for system control, you cannot operate the player directly by pointing the remote control at it and pressing buttons. Point the remote control unit at the component (AV amplifier etc.) connected to the CONTROL OUT jack for operation.
- When controlling as a system, **be sure to make connection to the amplifier using an audio cord or a video cord, even when using only digital components.**
- For more details, refer to the connected component's operating instructions.

Noté

☆ Cables can be found at your local audio/video dealer.

- ① Câble coaxial
- ② Cordon avec fiche mini (sans résistance, 3,5ø)
- ③ Câble en fibre optique
- ④ Amplificateur AV
- ⑤ Cordon vidéo fourni
- ⑥ Câble S-vidéo
- ⑦ Cordon audio fourni
- ⑧ Finalement, connectez à une prise secteur murale

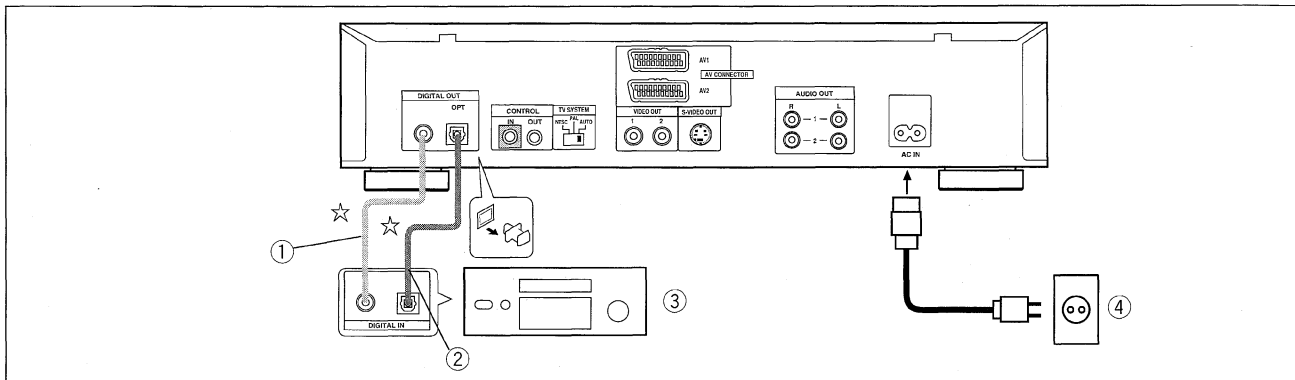
- Connectez les prises de sortie audio de ce lecteur aux prises d'entrée audio CD, LD ou AUX d'un amplificateur ou à d'autres prises d'entrée audio. (Ne connectez pas aux prises PHONO.)
- Pour la sortie vidéo, connectez la sortie vidéo de cet appareil à l'entrée vidéo de l'amplificateur. La prise de sortie S-VIDEO ou la prise de sortie VIDEO peut être utilisée pour cette connexion.
- Le son surround peut être écouté avec les amplificateurs possédant un décodeur Dolby Pro Logic intégré.
- **Lors de la connexion à un appareil portant la marque  Pioneer:**
Si vous utilisez un cordon disponible dans le commerce avec une fiche mini (sans résistance) pour connecter la prise CONTROL IN de ce lecteur à la prise CONTROL OUT d'un autre appareil portant la marque  Pioneer, vous pouvez commander le lecteur comme si il était un élément du système (commande du système).
- Si vous connectez le lecteur pour la commande du système, vous ne pouvez pas commander le lecteur en dirigeant la télécommande sur le lecteur et en appuyant sur les touches. Dirigez la télécommande sur l'appareil (Amplificateur AV, etc..) connecté à la prise CONTROL OUT pour commander le lecteur.
- Lors de la commande du lecteur dans un système, **assurez-vous de faire la connexion à l'amplificateur en utilisant un cordon audio ou un cordon vidéo, même quand vous utilisez seulement des appareils numériques.**
- Pour plus de détails, référez-vous aux instructions de fonctionnement de l'appareil connecté.

Remarque

☆ Les câbles peuvent être trouvés chez votre revendeur audio/vidéo local.

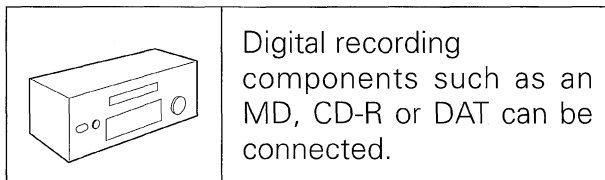
Connecting the player

Connexion du lecteur



Connection example 3.

Digital recording components



Digital recording components such as an MD, CD-R or DAT can be connected.

- ① Coaxial cable
- ② Optical fiber cable
- ③ Digital recorder (MD, CD-R, DAT, etc.)
- ④ Finally, connect to a home wall outlet

Make either optical digital or digital output (Coaxial) connection.

- When making optical digital connection, connect this unit's optical digital output jack to the optical digital input jack on the recording component.
- When making coaxial digital connection, connect this unit's coaxial digital output jack to the coaxial digital input jack on the recording component.

Note

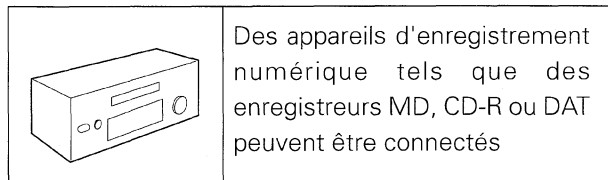
When recording a Dolby Digital compatible DVD, set the "DOLBY DIGITAL" setting of "DIGITAL OUTPUT" to "DOLBY DIGITAL → PCM" (Page 60).

Also, when recording an MPEG compatible DVD, set "MPEG" of "DIGITAL OUTPUT" to "MPEG → PCM". When the DVD has been recorded in the Dolby Digital (AC-3) or MPEG format, leaving the setting as "DOLBY DIGITAL" or "MPEG" will result in noise being recorded. Additionally, copying of some discs is prohibited.

☆ Cables can be found at your local audio/video dealer.

Exemple de connexion 3.

Appareils d'enregistrement numérique



Des appareils d'enregistrement numérique tels que des enregistreurs MD, CD-R ou DAT peuvent être connectés

- ① Câble coaxial
- ② Câble en fibre optique
- ③ Enregistreur numérique (MD, CD-R, DAT, etc.)
- ④ Finalement, connectez à une prise secteur murale.

Réalisez une connexion à la sortie numérique optique ou numérique (Coaxiale).

- Lors de la réalisation d'une connexion optique numérique, connectez la prise de sortie numérique optique de cet appareil à la prise d'entrée numérique optique de l'appareil d'enregistrement.
- Lors de la réalisation d'une connexion numérique coaxiale, connectez la prise de sortie numérique coaxiale de cet appareil à la prise d'entrée numérique coaxiale de l'appareil d'enregistrement,

Remarque

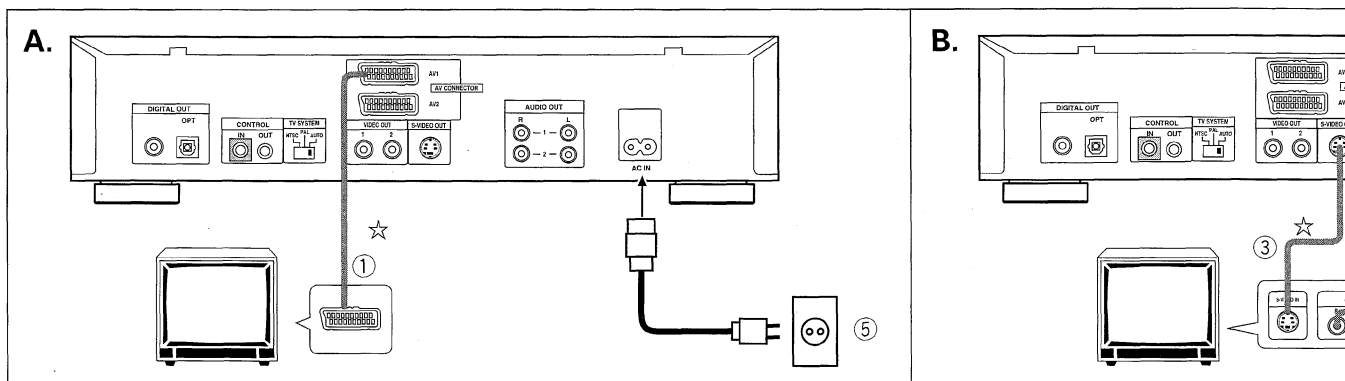
Lors de l'enregistrement d'un DVD compatible Dolby Digital, Réglez le réglage "DOLBY DIGITAL" de "DIGITAL OUTPUT" sur "DOLBY DIGITAL → PCM". (page 60)

De même, lors de l'enregistrement d'un DVD compatible MPEG, réglez "MPEG" de "DIGITAL OUTPUT" sur "MPEG → PCM". Quand le DVD a été enregistré au format Dolby Digital (AC-3) ou MPEG, laissez le réglage sur "DOLBY DIGITAL" ou "MPEG" entraînera du bruit sur l'enregistrement. De plus, la copie de certains disques est interdite.

☆ Les câbles peuvent être trouvés chez votre revendeur audio/vidéo local.

Connecting the player

Connexion du lecteur



Select one of the following ways to connect the player to your TV.

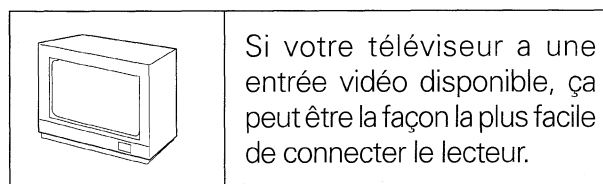
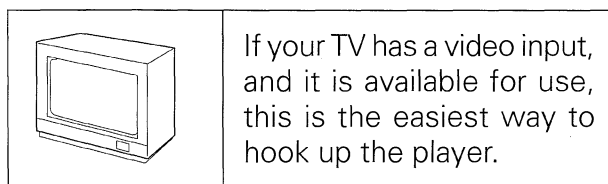
Choisissez l'une des façons suivantes de connecter le lecteur à votre téléviseur.

Connection example 4.

Exemple de connexion 4.

To a TV with video input

A un téléviseur avec une entrée vidéo



- A. For TV with AV CONNECTOR (VIDEO, S-VIDEO or RGB input)
- B. For stereo TV with S-VIDEO input
- C. For stereo TV without S-VIDEO input

- A. Dans le cas d'un téléviseur doté d'une prise AV CONNECTOR (VIDEO, S-VIDEO ou RGB)
- B. Pour un téléviseur stéréo avec une entrée S-VIDEO
- C. Pour un téléviseur stéréo sans entrée S-VIDEO.

- ① AV CONNECTOR cable
- ② Accessory audio cord
- ③ S-Video cable
- ④ Accessory video cord
- ⑤ Finally, connect to a home wall outlet

- ① Câble AV CONNECTOR
- ② Cordon audio fourni
- ③ Câble S-vidéo
- ④ Cordon vidéo fourni
- ⑤ Finalement, connectez à une prise secteur murale.

- Connect plugs to the terminals that match the plug's color (white, red, yellow).
- During the stop mode, set the video output mode on the menu screen according to the TV connected to the AV1 CONNECTOR. (Page 62) AV2 CONNECTOR can not set RGB and S-VIDEO output.

- Connectez les fiches aux prises qui ont la même couleur (blanc, rouge, jaune).
- L'appareil étant à l'arrêt, réglez le mode de sortie vidéo grâce au menu affiché sur l'écran et en fonction du téléviseur relié à la prise AV1 CONNECTOR (page 62). La prise AV2 CONNECTOR ne peut pas fournir un signal RGB ni S-vidéo.

Note

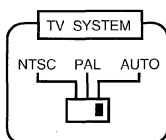
☆ Cables can be found at your local audio/video dealer.

Remarque

☆ Les câbles peuvent être trouvés chez votre revendeur audio/vidéo local.

CHOIX DU STANDARD PAL OU NTSC

Sélecteur TV SYSTEM



Utilisez ce sélecteur pour choisir le mode de fonctionnement convenant au téléviseur et au disque.

La sortie vidéo change en fonction du format d'enregistrement utilisé pour la gravure du disque en cours de lecture.

Disque		Format de sortie		
Type	Format	Position du sélecteur TV SYSTEM		
		NTSC	PAL	AUTO
Video CD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
DVD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	—	PAL	PAL
CD, Absence de disque		NTSC	PAL	NTSC ou PAL

1. Les disques Video CD permettent la conversion NTSC → PAL, ou PAL → NTSC.
2. Les disques DVD ne permettent pas la conversion PAL → NTSC
3. Lorsque le sélecteur TV SYSTEM est placé sur la position AUTO, le format de sortie est identique au format d'enregistrement.
Si l'appareil ne contient aucun disque (CD ou autre), le format de sortie vidéo précédemment utilisé est à nouveau choisi.

Quelques mots sur MOD (Modulation) PAL

- **Retrécissement*
La plupart des modèles de téléviseurs PAL récemment disponibles sont en mesure de détecter la fréquence du réseau, c'est-à-dire 50 Hz (PAL) ou 60 Hz (NTSC) et changent automatiquement l'amplitude verticale de manière qu'il n'y a pas de retrécissement de la hauteur de l'image.
- Si le téléviseur ne possède pas de commande de balayage vertical (V-Hold), il peut être impossible de regarder un disque NTSC car l'image peut défiler en permanence. Si le téléviseur possède une commande de balayage vertical (V-Hold), agissez sur cette commande de façon à arrêter le défilement de l'image. Avec certains téléviseurs, la hauteur de l'image peut être réduite et une bande noire peut apparaître en haut et en bas de l'image. Cela ne traduit pas un défaut de fonctionnement mais résulte de la conversion NTSC → PAL.

Names and Functions

Noms et fonctions

Remote control

- ① Subtitle button (SUBTITLE) (Page 74)
- ② STANDBY/ON button (ϕ) (Page 44)
- ③ Audio switching button (AUDIO) (Page 72)
- ④ Mode button (MODE) (Page 64)
- ⑤ ☆ Title button (TITLE) (Page 40, 82)
- ⑥ ☆ Previous button (PREV \blacktriangleleft) (Page 42, 48)
- ⑦ Play button (PLAY \blacktriangleright) (Page 40)
- ⑧ Fast reverse button (REV \blacktriangleleft) (Page 42)
- ⑨ Stop button (STOP \blacksquare) (Page 44)
- ⑩ Pause button (PAUSE \parallel) (Page 90, 94)
- ⑪ Program button (PROGRAM) (Page 88)
- ⑫ Chapter/time button (CHP/TIME) (Page 84)
- ⑬ Jog mode button (JOG MODE) (Page 94)
- ⑭ Random button (RANDOM) (Page 96)
- ⑮ Jog mode indicator (Page 94)
- ⑯ Open/Close button (OPEN/CLOSE \blacktriangle) (Page 40, 44)
- ⑰ Angle button (ANGLE) (Page 76)
- ⑱ ☆ Menu button (MENU) (Page 40, 46, 48)
- ⑲ Display button (DISPLAY) (Page 78)
- ⑳ ☆ Return button (RETURN \curvearrowright) (Page 40, 48, 64)
- ㉑ ☆ Direction buttons (\blacktriangleleft \blacktriangleright \blacktriangle \blacktriangledown) (Page 40, 48, 64, 66)
- ㉒ ☆ Enter button (ENTER) (Page 40, 48, 64, 66)
- ㉓ ☆ Next button (NEXT \blacktriangleright) (Page 42, 48)
- ㉔ FL dimmer button (FL DIMMER) (Page 38)
- ㉕ Forward button (FWD \blacktriangleright) (Page 42)
- ㉖ Digital noise reduction button (DNR) (Page 64)
- ㉗ Step buttons (STEP \blacktriangleleft \parallel \blacktriangleright) (Page 94)
- ㉘ Number buttons (1-9, 0, +10)
- ㉙ Repeat A-B button (REPEAT A-B) (Page 92)
- ㉚ Repeat button (REPEAT) (Page 92)
- ㉛ Clear button (CLEAR) (Page 70, 90, 96)
- ㉜ Condition button (CONDITION) (Page 70)
- ㉝ Last Memory button (LAST MEMO) (Page 80)
- ㉞ Shuttle ring (SHUTTLE) (Page 42)
- ㉟ Jog dial (JOG) (Page 94)

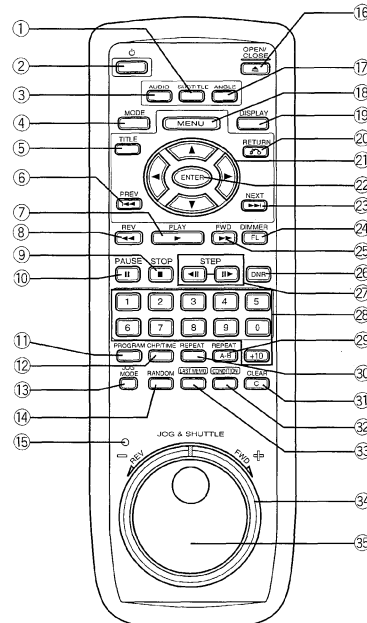
Buttons indicated with ☆ are used for menu operation.

Remote control operation

When operating the remote control, point it at the remote sensor located on the player's front panel. The remote control can be used up to 7 m from the player and within a 30° angle each side of the sensor.

- Exposing the remote sensor to direct sunlight or strong light may cause faulty operation.
- If the CONTROL IN jack on the player's rear panel is connected to another component, point the remote control at that component for operation. Operation is not possible when pointed at this player (page 24 and 26).

Télécommande



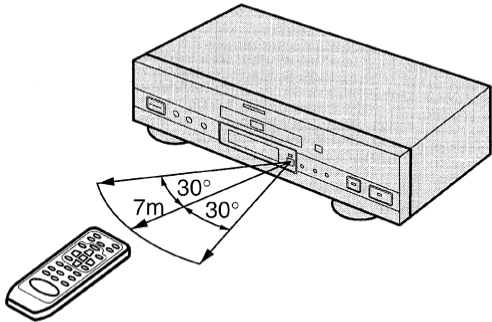
- ① Touche de sous-titre (SUBTITLE) (Page 74)
- ② Touche STANDBY/ON (ϕ) (Page 44)
- ③ Touche de commutation audio (AUDIO) (Page 72)
- ④ Touche de mode (MODE) (Page 64)
- ⑤ ☆ Touche de titre (TITLE) (Page 40, 82)
- ⑥ ☆ Touche de sélection arrière (PREV \blacktriangleleft) (Page 42, 48)
- ⑦ Touche de lecture (PLAY \blacktriangleright) (Page 40)
- ⑧ Touche de retour rapide (REV \blacktriangleleft) (Page 42)
- ⑨ Touche d'arrêt (STOP \blacksquare) (Page 44)
- ⑩ Touche de pause (PAUSE \parallel) (Page 90, 94)
- ⑪ Touche de programme (PROGRAM) (Page 88)
- ⑫ Touche de chapitre/temps (CHP/TIME) (Page 84)
- ⑬ Touche de mode de molette (JOG MODE) (Page 94)
- ⑭ Touche aléatoire (RANDOM) (Page 96)
- ⑮ Indicateur de mode de molette (Page 94)
- ⑯ Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE \blacktriangle) (Page 40, 44)
- ⑰ Touche d'angle (ANGLE) (Page 76)
- ⑱ ☆ Touche de menu (MENU) (Page 40, 46, 48)
- ⑲ Touche d'affichage (DISPLAY) (Page 78)
- ⑳ ☆ Touche de retour (RETURN \curvearrowright) (Page 40, 48, 64)
- ㉑ ☆ Touches de direction (\blacktriangleleft \blacktriangleright \blacktriangle \blacktriangledown) (Page 40, 48, 64, 66)
- ㉒ ☆ Touche d'entrée (ENTER) (Page 40, 48, 64, 66)
- ㉓ ☆ Touche de sélection avant (NEXT \blacktriangleright) (Page 42, 48)
- ㉔ Touche d'atténuation FL (FL DIMMER) (Page 38)
- ㉕ Touche d'avance rapide (FWD \blacktriangleright) (Page 42)
- ㉖ Touche de réduction numérique de bruit (DNR) (Page 64)
- ㉗ Touches de pas (STEP \blacktriangleleft \parallel \blacktriangleright) (Page 94)
- ㉘ Touches numériques (1-9, 0, +10)
- ㉙ Touche de répétition A-B (REPEAT A-B) (Page 92)
- ㉚ Touche de répétition (REPEAT) (Page 92)
- ㉛ Touche d'annulation (CLEAR) (Page 70, 90, 96)
- ㉜ Touche de condition (CONDITION) (Page 70)
- ㉝ Touche de dernière mémoire (LAST MEMO) (Page 80)
- ㉞ Anneau de recherche (SHUTTLE) (Page 42)
- ㉟ Molette (JOG) (Page 94)

Les touches indiquées par ☆ sont utilisées pour le fonctionnement des menus.

Fonctionnement de la télécommande

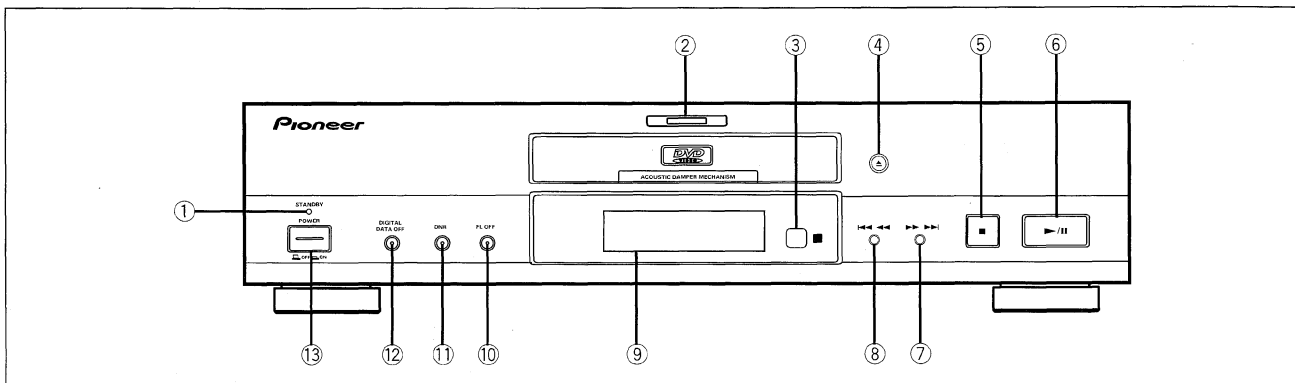
Lors de l'utilisation de la télécommande, dirigez-la sur le capteur de télécommande sur le panneau avant du lecteur. La télécommande peut être utilisée à un maximum de 7 m de l'appareil et avec un angle d'un maximum de 30° de chaque côté du capteur.

- Exposer la télécommande à la lumière directe du soleil ou à une forte lumière peut causer un mauvais fonctionnement.
- Si la prise CONTROL IN à l'arrière du lecteur est connectée à un autre appareil, dirigez la télécommande sur cet appareil pour commander le lecteur. La télécommande ne fonctionne pas si elle est dirigée sur ce lecteur (page 24, 26).



Names and Functions

Noms et fonctions



Front panel

- ① STANDBY indicator (STANDBY)
- ② Disc illumination
Turned off when a disc other than a DVD is played back.
- ③ Remote sensor
- ④ Open/Close ▲ button (Page 40, 44)
- ⑤ Stop ■ button (Page 44)
- ⑥ Play/Pause ►/|| button (Page 40)
- ⑦ Forward ►►►► button (Page 42)
- ⑧ Reverse ◀◀◀◀ button (Page 42)
- ⑨ Display window
- ⑩ FL OFF indicator (Page 38)
Lights when the remote control's FL DIMMER button is pressed to turn the display window off.
- ⑪ Digital Noise Reduction indicator (DNR) (Page 64)
When DNR button is selected, the indicator lights up.
- ⑫ Digital output OFF (DIGITAL DATA OFF) indicator
Lights when digital output is set to OFF.
- ⑬ POWER switch

Panneau avant

- ① Indicateur STANDBY (STANDBY)
- ② Eclairage du disque
S'éteint quand un disque autre qu'un DVD est reproduit.
- ③ Capteur de télécommande
- ④ Touche d'ouverture/fermeture ▲ (Page 40, 44)
- ⑤ Touche d'arrêt ■ (Page 44)
- ⑥ Touche de lecture/pause ►/|| (Page 40)
- ⑦ Touche d'avance rapide ►►►► (Page 42)
- ⑧ Touche de retour rapide ◀◀◀◀ (Page 42)
- ⑨ Fenêtre d'affichage
- ⑩ Témoin FL OFF (Page 38)
Il s'éclaire quand vous appuyez sur la touche FL DIMMER de la télécommande pour éteindre l'afficheur.
- ⑪ Indicateur de réduction numérique de bruit (DNR) (Page 64)
Quand DNR est choisi, l'indicateur s'allume.
- ⑫ Indicateur de mise hors service de la sortie numérique (DIGITAL DATA OFF)
S'allume quand la sortie numérique est réglée sur OFF.
- ⑬ Interrupteur d'alimentation (POWER)

Rear panel

- ① Digital Output Jacks (Coaxial/OPTICAL)
This is used for output of the digital audio signal recorded on discs. Set digital output to the setting suitable for the amplifier used. (Page 60).
- ② AV connector output jacks
There are two terminals (1 and 2) making 2 system connections possible. Video output, S-Video output or RGB output can be selected when AV 1 is used. Output selection is done on the OUTPUT setup screen. (Page 62).
- ③ Power cord connection terminal
- ④ Audio output jacks*
- ⑤ S-Video output jack
- ⑥ Video output jacks*
- ⑦ TV system switch (Page 32)
- ⑧ Control output jack
- ⑨ Control input jack

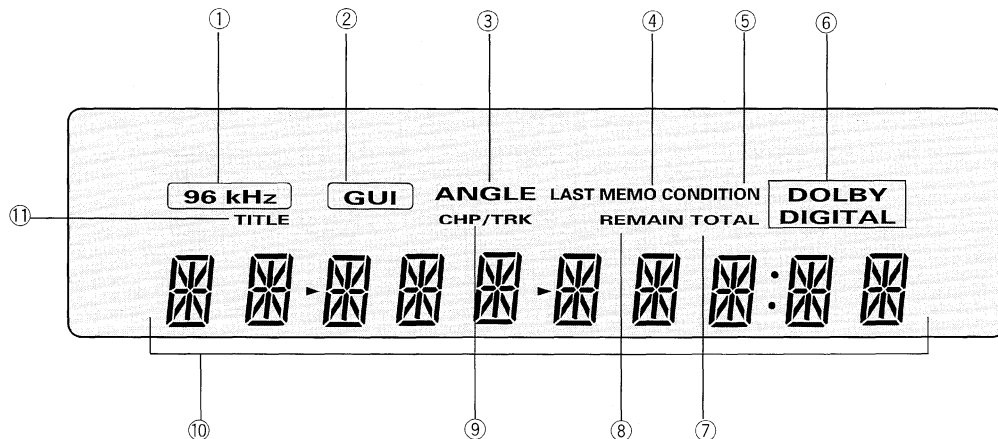
* There are two sets of outputs, 1 and 2, which you can simultaneously connect. Connect 1 to the TV, and 2 to your AV amplifier.

Panneau arrière

- ① Prises de sortie numérique (coaxiale/optique)
Utilisées pour la sortie du signal audio numérique enregistré sur les disques.
Réglez la sortie numérique sur le réglage correspondant à l'amplificateur utilisé. (Page 60).
- ② Prises de sortie AV
Il y a deux jeux de sorties (1 et 2) rendant possible la connexion de deux systèmes. La sortie vidéo, S-vidéo ou RGB, peut être choisie quand AV 1 est utilisé. La sélection de la sortie est réalisée sur l'écran de réglage OUTPUT. (Page 62)
- ③ Prise de connexion du cordon d'alimentation
- ④ Prises de sortie audio*
- ⑤ Prise de sortie S-Vidéo
- ⑥ Prise de sortie vidéo*
- ⑦ Commutateur TV SYSTEM (Page 32)
- ⑧ Prise de sortie de commande
- ⑨ Prise d'entrée de commande

* Il y a deux jeux de sorties, 1 et 2, que vous pouvez connecter simultanément.
Connectez le jeu 1 au téléviseur et le 2 à votre amplificateur AV.

Names and Functions



Noms et fonctions

Display window

When the remote control unit's **FL DIMMER** button is pressed, the FL display's brightness changes as follows:
Bright → Dim → Dark → FL OFF



- ① This lights during play of a disc with a sampling frequency of 96 kHz.
- ② Indicates GUI operation is being performed.
- ③ Indicates Multi-Angle playback is in progress.
- ④ Indicates location for Last Memory is being recorded in memory.
- ⑤ Indicates that playback settings (condition) have been memorized.
- ⑥ Indicates Dolby Digital playback
- ⑦ Indicates total playback time of side
- ⑧ Indicates remaining playback time
- ⑨ Indicates that a chapter/track is being displayed
- ⑩ Indicates the playback mode, title, type of disc, etc.
- ⑪ Indicates that a title is being displayed

Fenêtre d'affichage

Quand la touche **FL DIMMER** de la télécommande est pressée, la luminosité de l'affichage FL change comme suit:
Lumineux → Atténué → Sombre → FL OFF

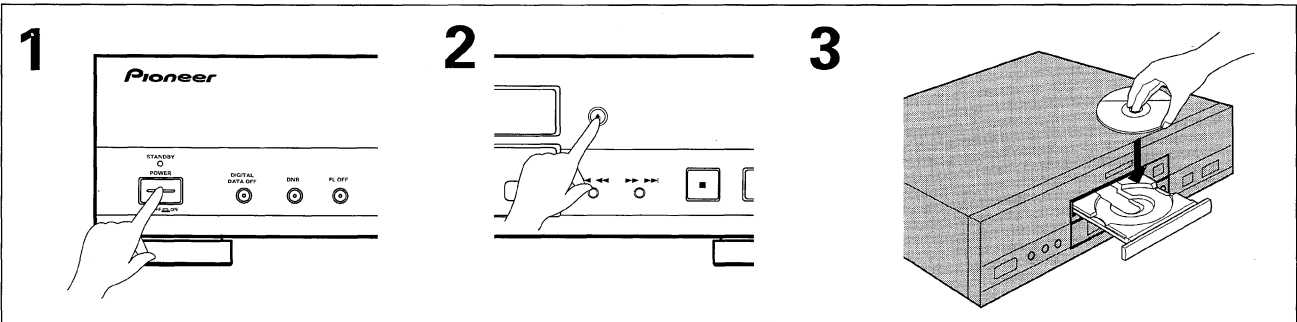


- ① S'allume pendant la lecture d'un disque avec une fréquence d'échantillonnage de 96 kHz.
- ② Indique que l'interface GUI est utilisée.
- ③ Indique que la lecture Multi-Angle est en cours.
- ④ Indique que l'emplacement pour la dernière mémoire est enregistrée en mémoire.
- ⑤ Indique que les réglages de la lecture (condition) ont été mémorisés.
- ⑥ Indique la lecture Dolby Digital.
- ⑦ Indique la durée de lecture totale d'une face.
- ⑧ Indique la durée de lecture restante
- ⑨ Indique qu'un chapitre/page est affiché.
- ⑩ Indique le mode de lecture, le titre, le type de disque, etc.
- ⑪ Indique qu'un titre est affiché.



Playing DVDs, CDs and Video CDs

Lecture de DVD, CD et vidéo-CD



- Turn the TV's power on and set its input to a position for DVD viewing (VIDEO etc.).
- When this unit is connected to a stereo, turn the power of the stereo's components on.



- Mettez le téléviseur sous tension et réglez son entrée sur la position permettant de voir les DVD (VIDEO etc.).
- Quand cet appareil est connecté à une chaîne stéréo, mettez sous tension la chaîne stéréo.

1 Press the POWER switch.

- The power will be tuned on.

2 Press the **▲** button.

- Press the **OPEN/CLOSE ▲** button on the remote control unit.
- The disc table comes out.

3 Load a disc.

- Load a disc with the label side facing up, using the disc table guide to align the disc.

4 Press the **▶/II** button.

- Press the **PLAY ▶** button on the remote control unit.
- The disc table will close, and playback will begin.
- Depending on the disc, a menu is displayed. If a menu is displayed, refer to step 5.

1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).

- L'appareil est mis en service.

2 Appuyez sur la touche **▲**.

- Appuyez sur la touche **OPEN/CLOSE ▲** de la télécommande.
- Le plateau de disque sort.

3 Insérez un disque.

- Mettez un disque en place, face portant l'étiquette tournée vers le haut; veillez à ce que le disque soit dans l'alvéole du tiroir.

4 Appuyez sur la touche **▶/II**.

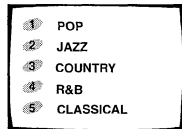
- Appuyez sur la touche **PLAY ▶** de la télécommande.
- Le tiroir se ferme et la lecture commence.
- Selon le disque, un menu est affiché. Si un menu est affiché, référez-vous à l'étape 5.

When a menu screen has been displayed

- Operate with the remote control unit.
Menu screens will be displayed for DVDs that have menu screens or Video CDs that include Playback Control (PBC).

Ex: When a DVD that has menu screens is loaded

Ex: When a Video CD that includes Playback Control is loaded

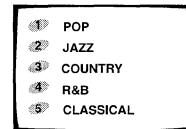


Quand un écran de menu est affiché

- Utilisez la télécommande.
Les écran de menu sont affichés pour les DVD qui ont un écran de menu ou les vidéo-CD avec commande de lecture (PBC).

Ex: Quand un DVD avec un écran de menu est inséré.

Ex: Quand un vidéo-CD avec commande de lecture est inséré.



5 Select the item you want to view.

- When a DVD is loaded
Select the item with the direction buttons (**◀ ▶ ▲ ▼**), then press the **ENTER** button.
- When a Video CD is loaded
Use the number buttons to select the item.



- **Video CDs can be played back without displaying MENU**
Video CDs can be played back without displaying menu screens. For example, in order to play back from track 1, press number button 1 during the stop mode.



- **To return to the menu screen**
Although this differs depending on the disc, pressing the **TITLE** button, the **MENU** button or the **RETURN** button during DVD playback or the **RETURN** button during VideoCD playback will return the screen to the menu screen.
- When the Video CD has more than one menu, pages can be advanced to or returned to with the **PREV** button or the **NEXT** button.

5 Choisissez l'élément que vous souhaitez voir.

- Quand un DVD est inséré.
Choisissez l'élément avec les touches de direction (**◀ ▶ ▲ ▼**) puis appuyez sur la touche **ENTER**.
- Quand un vidéo-CD est inséré.
Utilisez les touches numériques pour choisir l'élément.

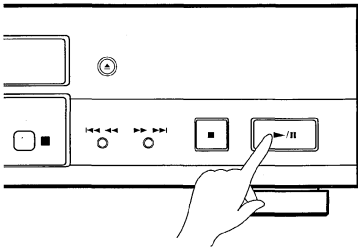


- **Les vidéo-CD peuvent être reproduits sans afficher les menus**
Les vidéo-CD peuvent être affichés sans afficher les écrans de menu. Par exemple, pour reproduire le disque à partir de la page 1, appuyez sur la touche numérique 1 pendant le mode d'arrêt.

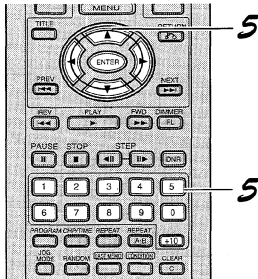


- **Pour retourner à l'écran de menu**
Bien que cela diffère selon le disque, appuyer sur la touche **TITLE**, la touche **MENU** ou la touche **RETURN** pendant la lecture d'un DVD ou sur la touche **RETURN** pendant la lecture d'un vidéo-CD, ramène l'écran à l'écran de menu.
- Quand le vidéo-CD a plus d'un menu, vous pouvez avancer ou reculer d'une page avec la touche **PREV** ou la touche **NEXT**.

4



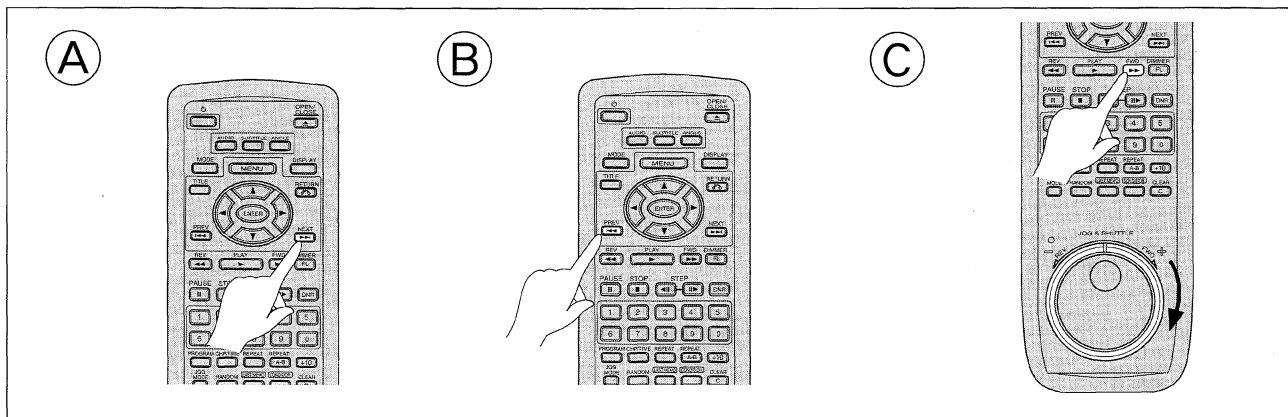
5





Chapter (Track) Skip Forward/Skip Back

Saut avant/arrière de chapitres (pages)



A Skipping forward to the next chapter (track)

Press the **NEXT** ►►► button (The ►►►►► button on the front panel).

- Press once to skip forward to the next chapter (track).
- Press again to skip forward to the start of the next chapter (track).

B Skipping back to the previous chapter (track)

Press the **PREV** ◄◄◄ button (The ◄◄◄◄ button on the front panel).

- Press once to skip back to the start of the chapter (track) currently playing.
- Press again to skip back to the start of the previous chapter (track).

C Fast forward

Continue pressing the **FWD** ►►►►► button.

- If you stop pressing while the on-screen "SCAN" indication is flashing, normal play resumes.
- If the "SCAN" indication lights, fast forward continues even if you stop pressing the button. Press the **PLAY** ► button to resume normal play when you reach your desired location.
- Continue pressing the **FWD** ►►►►► button on the player to fast forward.

Turn the shuttle ring to the right

- Depending on the amount the ring is turned, the speed will change from the normal speed up to approx. 30 times higher than normal speed. Releasing the ring will return playback to the normal speed.

D Fast reverse

Continue pressing the **REV** ◄◄◄◄ button.

- If you stop pressing while the on-screen "SCAN" indication is flashing, normal play resumes.
- If the "SCAN" indication lights, fast reverse continues even if you stop pressing the button. Press the **PLAY** ► button to resume normal play when you reach your desired location.
- Continue pressing the **REV** ◄◄◄◄ button on the player to fast reverse.

Turn the shuttle ring to the left

- Depending on the amount the ring is turned, the speed will change from the normal speed up to approx. 30 times higher than normal speed. Releasing the ring will return playback to the normal speed.

A Saut avant au chapitre (page) suivant

Appuyez sur la touche **NEXT** ►►► (touche ►►►►► sur le panneau avant).

- Appuyez une fois pour sauter vers l'avant au chapitre (page) suivant.
- Appuyez de nouveau pour sauter au chapitre (page) suivant.

B Saut arrière au chapitre (page) précédent

Appuyez sur la touche **PREV** ◄◄◄ (touche ◄◄◄◄ sur le panneau avant).

- Appuyez une fois pour sauter au début du chapitre (page) en cours de lecture.
- Appuyez de nouveau pour sauter au début du chapitre (page) précédent.

C Avance rapide

Maintenez pressée la touche **FWD** ►►►►►.

- Si vous relâchez la touche quand l'indication "SCAN" clignote sur l'écran, la lecture normale reprend.
- Si l'indication "SCAN" s'arrête de clignoter et reste allumée, l'avance rapide continue même si vous relâchez la touche. Appuyez sur la touche **PLAY** ► pour reprendre la lecture normale quand vous avez atteint l'endroit souhaité.
- Maintenez pressée la touche **FWD** ►►►►► sur le lecteur pour l'avance rapide.

Tournez la bague de recherche vers la droite

- Selon l'angle avec lequel la bague est tournée, la vitesse change de la vitesse normale jusqu'à environ 30 X la vitesse normale. Relâcher la bague ramène la lecture à la vitesse normale.

D Retour rapide

Maintenez pressée la touche **REV** ◄◄◄◄.

- Si vous relâchez la touche quand l'indication "SCAN" clignote sur l'écran, la lecture normale reprend.
- Si l'indication "SCAN" s'arrête de clignoter et reste allumée, le retour rapide continue même si vous relâchez la touche. Appuyez sur la touche **PLAY** ► pour reprendre la lecture normale quand vous avez atteint l'endroit souhaité.
- Maintenez pressée la touche **REV** ◄◄◄◄ sur le lecteur pour le retour rapide.

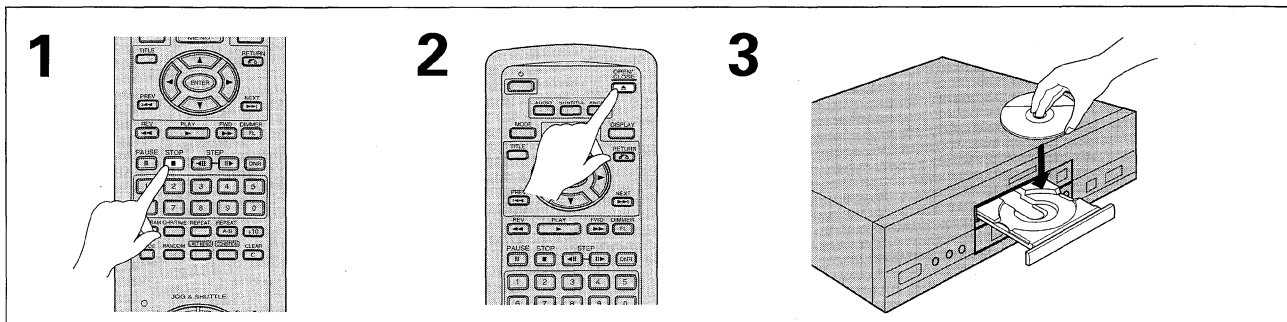
Tournez la bague de recherche vers la gauche

- Selon l'angle avec lequel la bague est tournée, la vitesse change de la vitesse normale jusqu'à environ 30 X la vitesse normale. Relâcher la bague ramène la lecture à la vitesse normale.



Stopping Playback & Switching Power Off

Arrêt de la lecture et mise hors tension (OFF) de l'appareil



1 Press the STOP ■ button.

- Playback stops.

2 Press the OPEN/CLOSE ▲ button.

- The disc table comes out.

3 Remove the disc.

4 Press the ⏻ STANDBY/ON button.

- The disc table goes back in, the unit enters standby mode, and the STANDBY indicator lights.

5 Press the POWER switch on the front of the player.

1 Appuyez sur la touche STOP ■.

- La lecture s'arrête.

2 Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE ▲.

- Le plateau de disque sort.

3 Retirez le disque.

4 Appuyez sur la touche ⏻ STANDBY/ON.

- Le tiroir pour le disque rentre à l'intérieur de l'appareil qui passe en veille et le témoin STANDBY s'éclaire.

5 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation.

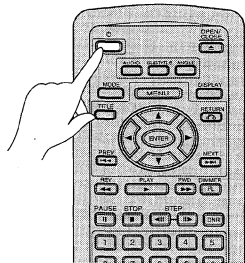
Tips

- When the power is turned off in step 4, the power standby mode is engaged. Pressing the ⏻ STANDBY/ON button again turns the power on. The STANDBY indicator goes out at this time.

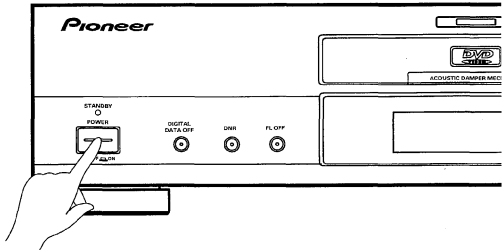
Tips

- Au cours de l'opération 4, l'appareil est mis en veille. Une nouvelle pression sur la touche ⏻ STANDBY/ON remet l'appareil en service. A ce moment-là, le témoin STANDBY s'éteint.

4



5

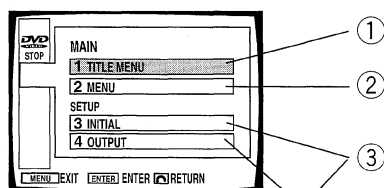




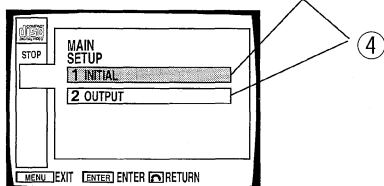
About the main menu

A

DVD



CD,
Video CD
CD ou
Vidéo-CD



A The main menu is the menu used for selecting the Title menu screen, Menu screen and Set up screen. Load a DVD in the disc tray and press MENU. (On discs that start playing back automatically, press the STOP button and then press the MENU button.)

- ① **In the Title menu screen:**
Titles can be selected and played back. (Title search)
 - ② **In the Menu screen:**
Chapters (songs), subtitles, audio and angles within a title can be selected.
 - ③ **In the Initial setup screen:**
The various functions of this player can be set up using the screen displays.
 - ④ **In the Output setup screen:**
Audio to be output from the digital output terminal can be selected. The output format of AV1 can also be selected.
- On discs recorded with menus, menu operation will differ depending on the disc.

B About the title menu

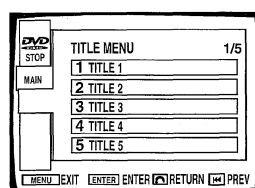
Titles can be selected and played back. This selection screen is the same as the one in "Direct search with title numbers" on page 82.

C Menu screen contents

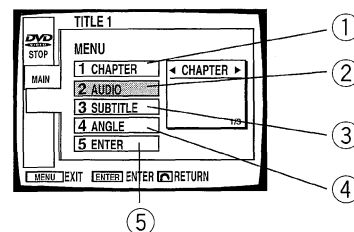
- ① To go to the Chapter screen
In the Chapter screen:
One chapter (song) within a title can be selected and played back.
- ② To go to the Audio screen
In the Audio screen:
Audio contents can be selected on discs that include more than one audio language or audio type.
- ③ To go to the Subtitle screen
In the Subtitle screen:
Subtitle contents can be selected on discs that include subtitle information.
- ④ To go to the Angle screen
In the Angle screen:
The scene angle that you want can be selected on discs that include scenes that have been filmed from various angles.
- ⑤ Completes the setting of changes to the above items.

A propos du menu principal

B



C



A Le menu principal est le menu utilisé pour choisir l'écran de menu de titre, l'écran de menu et l'écran de réglage. Insérez un DVD dans le plateau de disque et appuyez sur MENU en mode d'arrêt. (Sur les disques qui commencent la lecture automatiquement, appuyez sur la touche STOP, puis sur la touche MENU.)

- ① **Sur l'écran de menu de titre:**
Les titres peuvent être choisis et reproduits. (Recherche de titre)
 - ② **Sur l'écran de menu:**
Les chapitres (chansons), sous-titres, audio et angles à l'intérieur d'un titre peuvent être choisis.
 - ③ **Sur l'écran de réglage initial:**
Diverses fonctions de ce lecteur peuvent être réglées en utilisant les affichages sur l'écran.
 - ④ **Sur l'écran de réglage de sortie:**
Le son audio à sortir par la prise de sortie numérique peut être choisi. Le format de sortie de AV1 peut aussi être sélectionné.
- Sur les disques enregistrés avec des menus, le fonctionnement de ces menus diffère selon le disque.

B A propos du menu de titre

Les titres peuvent être choisis et reproduits. Cet écran de sélection est le même que celui de la "Recherche directe avec le numéros de titre" à la page 82.

C Contenu de l'écran de menu

- ① Pour aller à l'écran de chapitre
Sur l'écran de chapitre:
Un chapitre (une chanson) à l'intérieur d'un titre peut être choisi est reproduit.
- ② Pour aller à l'écran audio
Sur l'écran audio:
Le contenu audio peut être choisi sur les disques qui comprennent plus d'une langue ou d'un type audio.
- ③ Pour aller à l'écran de sous-titre
Sur l'écran de sous-titre:
Le contenu des sous-titre peut être choisi sur les disques qui contiennent des informations de sous-titre.
- ④ Pour aller à l'écran d'angle
Sur l'écran d'angle:
L'angle de la scène que vous souhaitez peut être choisi sur les disques qui comprennent des scènes filmées sous divers angles.
- ⑤ Termine le réglage des éléments ci-dessus.



About the main menu

Button operation within each menu

Hinweise zum Hauptmenü

Tasteneingaben innerhalb

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

1 MENU button

For displaying or closing menu screens (settings are invalidated)

2 RETURN button

To return one menu screen back (settings will be memorized)
However, search is invalidated.

3 Number buttons

Selection and conclusion (In the set up menu, some items only operate for selection.)

4 Direction buttons

Selection

5 ENTER button

Setting and implementation (playback mode is engaged after title or chapter change)

6 PREVIOUS button

To go to the previous page

7 NEXT button

To go to the next page

8 Direct buttons

To go to menus (setting selected before moving to a new menu will be invalidated)

A propos du menu principal

Fonctionnement des touches avec chaque menu

Menu principale

Operazioni con i tasti per ciascun menu

1 Touche MENU

Pour afficher ou fermer les écran de menu (les réglages sont annulés)

2 Touche RETURN

Pour retourner un menu en arrière (les réglages sont mémorisés).
Cependant, la recherche est annulée.

3 Touches numériques

Sélection et conclusion (dans le menu de réglage, certains éléments fonctionnent uniquement pour la sélection.)

4 Touches de direction

Sélection

5 Touche ENTER

Réglage et implémentation (le mode de lecture est activé après un changement de titre ou de chapitre).

6 Touche PREVIOUS

Pour aller à la page précédente

7 Touche NEXT

Pour aller à la page suivante

8 Touches directes

Pour aller aux menus (le réglage choisi avant de passer à un nouveau menu est annulé).



About the main menu

Example of screen displays and operation

Hinweise zum Hauptmenü

Beispiele von Bildschirmanzeigen und deren Funktionen

GUI (Graphical User Interface)

Ex. 1: Display contents and button functions within the Menu screen

GUI (Interface utilisateur graphique)

Ex. 1: Contenu et boutons d'option du menu principal

GUI (Graphische Benutzer-Interface)

Beispiel 1: Display-Inhalt und Tastenfunktionen am MENU-Bildschirm

GUI (interfaccia grafico utilizzatore)

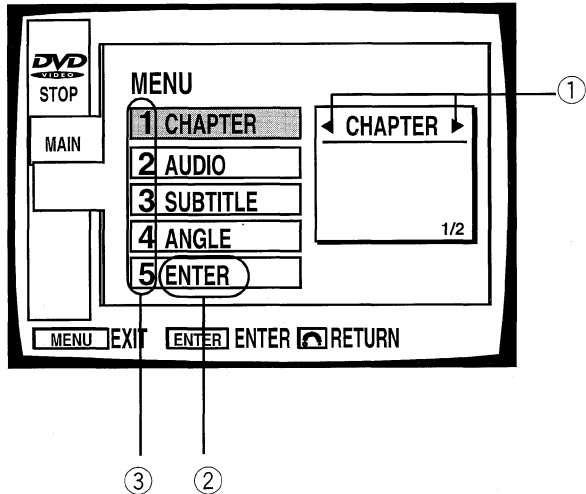
Es. 1: Contenuto del display e funzione dei pulsanti nella schermata dei Menu.

A propos du menu principal

Exemple d'affichage d'écran et de fonctionnement

Menu principale

Esempio di indicazioni sullo schermo e operazione



- ① When the ◀ and ▶ marks are displayed, settings can be changed with the direction buttons ◀/▶.
- ② Memorizes any changes that have been made to the above settings.
- ③ Item numbers

Selecting an item number by pressing the **number buttons** or using the direction buttons ▲/▼ and then pressing the **ENTER** button will display the menu screen for that item number. Selecting item "5 ENTER" however, will memorize the changed settings and quit the mode.

- ① Quand les marques ◀ et ▶ sont affichées, les réglages peuvent être changés avec les touches de direction ◀/▶.
- ② Mémorise les modifications qui ont été réalisées pour le réglage ci-dessus.
- ③ Numéro de l'élément

Choisir un numéro d'élément en appuyant sur les **touches numériques** ou en utilisant les touches de direction ▲/▼, puis appuyer sur la touche **ENTER** affichera l'écran de menu pour cet élément. Choisir l'élément "5 ENTER", cependant, mémorisera les modifications et quittera le mode.



About the main menu

Button operation within each menu

Hinweise zum Hauptmenü

Beispiele von Bildschirmanzeigen und deren Funktionen

A propos du menu principal

Exemple d'affichage d'écran et de fonctionnement

Menu principale

Esempio di indicazioni sullo schermo e operazione

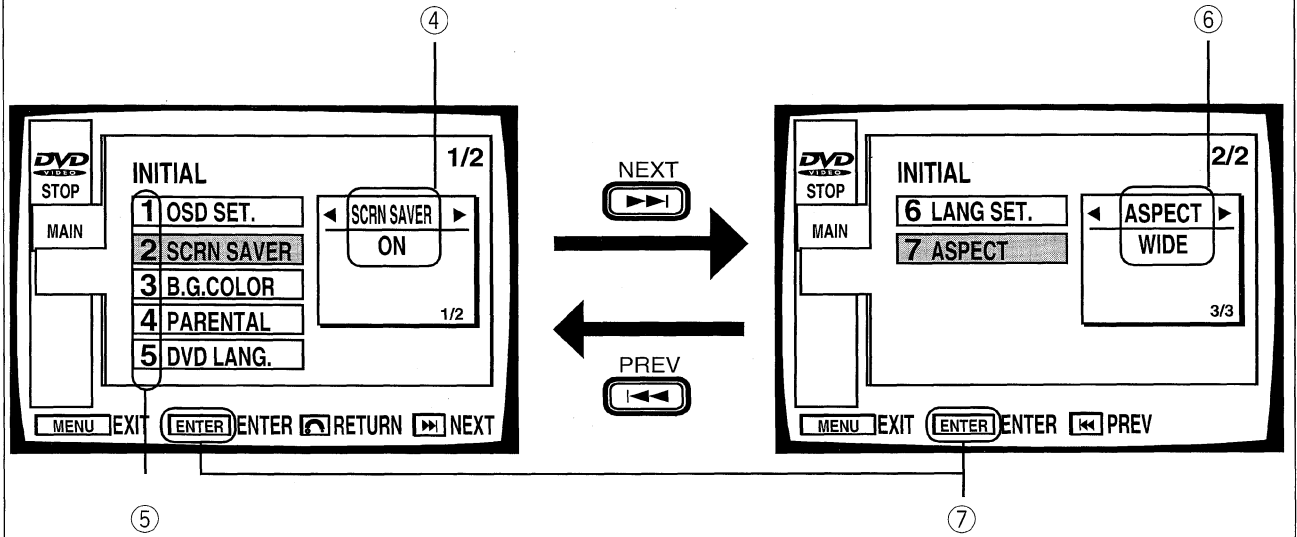
GUI

Ex. 2: Display contents and button functions within the Set-up menu screen

Ex. 2: Contenu et boutons d'option du menu de configuration

Beispiel 2: Display-Inhalt und Tastenfunktionen am Bildschirm des Setup-Menüs

Es. 2: Contenuto del display e pulsanti di funzione nella schermata Setup Menu.



④ Current set-up condition

Item numbers are selected with the **direction buttons** ▲/▼, and settings are changed with the **direction buttons** ◀/▶.

⑤ Selection item numbers

Selecting an item number by pressing the **number buttons** or using the direction buttons ▲/▼ and then pressing the **ENTER** button will display the menu screen for that item number.

⑥ Current set-up condition

When selection is made with the **number buttons** or the **direction buttons** ◀/▶, pressing the **ENTER** button will display the selection screen selected.

⑦ Selecting this will memorize changed settings and quit the mode.

④ Condition du réglage actuel

Les numéros d'élément sont choisis avec les **touches de direction** ▲/▼, et les réglages sont changés avec les **touches de direction** ◀/▶.

⑤ Numéro de sélection de l'élément

Si vous choisissez un poste au moyen des **touches numérotées**, ou en utilisant les touches de direction ▲/▼, puis en appuyant sur la touche **ENTER**, vous provoquer l'affichage sur l'écran du menu correspondant à ce poste.

⑥ Condition du réglage actuel

Quand une sélection est faite avec les **touches numériques** ou les **touches de direction** ◀/▶, appuyez sur la touche **ENTER** affichera l'écran choisi.

⑦ Choisir ceci mémoriserà les réglages modifiés et quittera le mode.



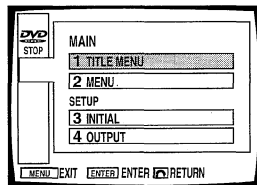
Changing Settings

Modification des réglages

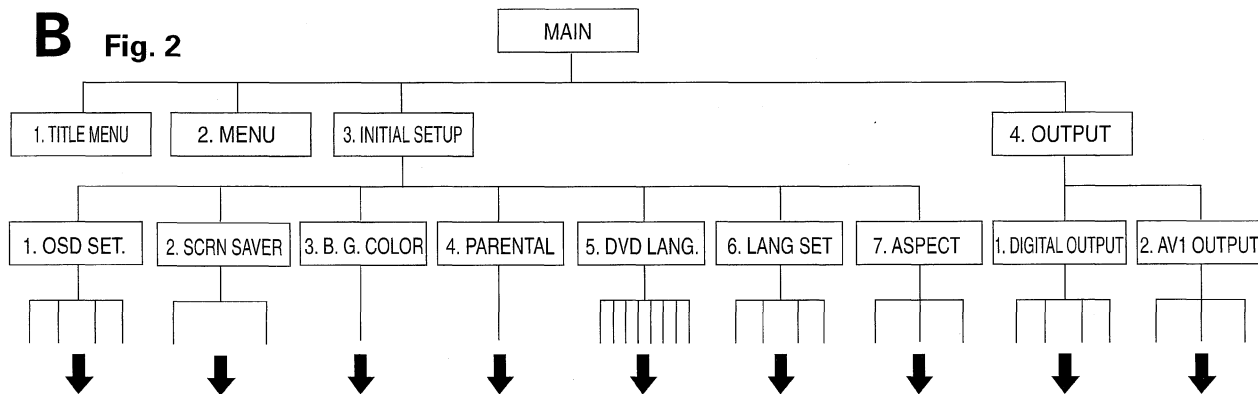
Verändern der Einstellwerte

Cambiamento delle impostazioni

A Fig. 1



B Fig. 2



A Place the disc on the disc table and press the MENU button during stop mode.

- The main menu screen will be displayed.
- The menu screen for a CD or Video CD will differ.

Select settings in SET UP of the main menu screen on the Fig.1.

B How to go to the various menus is shown in the Fig.2.

Refer to page 52 to 62 for details.

- After settings have been changed, to return all modes to their initial settings, set the power to the standby mode, and, while pressing and holding the main unit's **STOP** button, press the **POWER** switch. "Picture quality/Tone setup", "Condition Memory", "Last Memory" and the code number of PARENTAL level settings will also be erased.

A Insérez le disque dans le plateau de disque et appuyez sur la touche MENU pendant le mode d'arrêt.

- L'écran de menu principal est affiché.
- L'écran de menu pour les CD ou Vidéo-CD diffère de celui montré ci-à droite.

Effectuez les réglages après avoir choisi la page SET UP du menu principal illustré par la figure 1.

B La manière de passer d'un menu à l'autre est illustrée par la figure 2.

Pour de plus amples détails concernant cette question, reportez-vous aux pages 52 et 62.

- Une fois que les réglages ont été changés, pour ramener tous les modes à leur réglage initial, mettez l'appareil en mode d'attente et tout en maintenant pressée la touche **STOP** de l'appareil principal, appuyez sur l'interrupteur **POWER**. Les réglage de "qualité de l'image/tonalité", "mémoire de condition", "dernière mémoire" et le numéro de code de "PARENTAL" seront effacés.



Changing Settings

INITIAL SETUP

OSD SET., SCREEN SAVER, B.G.COLOR, PARENTAL, DVD LANG., LANG SET, and ASPECT set up is possible.

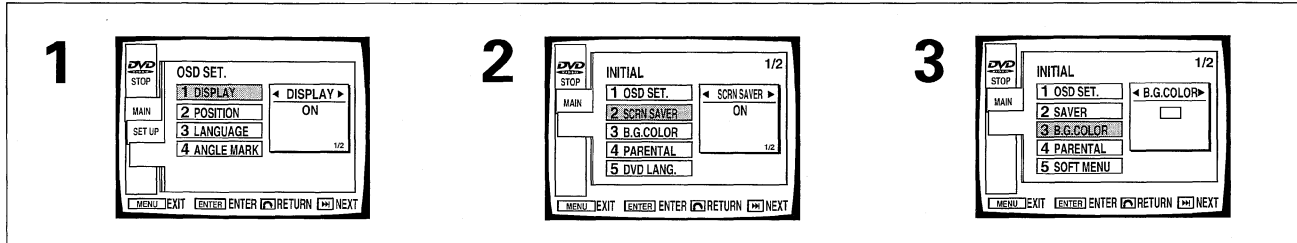
- In each setting explanation, the setup mode first explained is the initial factory setting. (* is marked.)

Modification des réglages

Réglage INITIAL

Les réglages possibles concernent OSD SET, SCRAN SAVER, B.G. COLOR, PARENTAL, DVD LANG., LANG SET et ASPECT.

- Dans l'explication suivante de chaque réglage, le réglage expliqué en premier est le réglage par défaut de l'usine. (marqué *)



1. OSD SET.

1-1. DISPLAY

Operation displays (play, stop etc.) can be displayed or not displayed by selecting ON or OFF.

- Settings: ON* (Operation displays appear.)
OFF (Operation displays do not appear.)

1-2. POSITION

When watching conventional software on a wide screen TV, the operation display is right at the top of the screen, and you may not be able to see it at all. Changing the position of the display lets you see operation indications clearly even on a wide TV screen.


- Settings: NORMAL* (When using a conventional (4:3) TV)
WIDE (When using a wide screen TV (not for menu displays))


1-3. LANGUAGE

This setting is used to display operation indicators and menu screens that is the setup to switch the language you desire.

- Settings: English*
Select the language you desire with the direction buttons and press the **ENTER** button.

1-4. ANGLE MARK

When a picture that is recorded in different angles is played back,  will be displayed. This setting lets you see clearly whether the playback picture is recorded with angles or not.

- Settings: ON* ( is displayed.)
OFF (Not displayed.)

2. SCRAN SAVER (Screen saver)

When a paused image is displayed for a long period of time, the image may be "burned" onto the screen. On this player, a screen saver function is included in order to prevent screen burn when an image such as a menu screen etc., is continuously displayed for a long time (more than 5 minutes). We recommend that you leave this mode ON.

- Settings: ON* (Screen saver is functioning.)
OFF (Screen saver is not functioning.)

3. B.G. COLOR

Lets you select background color for menus and for screen color when no software is playing. You can set R (red), G (green) and B (blue) independantly. Setting for esch color is possible in 21 steps.

- Settings: Blue*
Switchable

1. OSD SET.

1-1. DISPLAY

Les affichages de fonctionnement (lecture, arrêt, etc.) peuvent être affichées ou non affichés en choisissant ON ou OFF.

- Réglages: ON* (Les affichages de fonctionnement apparaissent.)
OFF (Les affichages de fonctionnement n'apparaissent pas.)

1-2. POSITION

Lors la visualisation d'un logiciel ordinaire sur un téléviseur large, l'affichage de fonctionnement est située en haut de l'écran et il est possible que vous ne puissiez pas le voir du tout. Changer la position de l'affichage vous permet de voir correctement toutes les indications de fonctionnement même sur un téléviseur large.


- Réglages: NORMAL* (Lors de l'utilisation d'un téléviseur conventionnel (4:3))
WIDE (Lors de l'utilisation d'un téléviseur à écran large (pas pour les affichages de menu))


1-3. LANGUAGE

Ce réglage est utilisé pour afficher les indicateurs de fonctionnement et les écrans de menu. C'est le réglage pour choisir la langue souhaitée.

- Réglages: English*
Choisissez une langue avec les touches de direction et appuyez sur la touche **ENTER**.

1-4. ANGLE MARK

Quand des images qui ont été enregistrés avec des angles différents sont reproduites,  est affiché. Ce réglage vous permet de voir clairement si l'image est enregistrée ou non avec des angles.

- Réglages: ON* ( est affiché.)
OFF (Pas d'affichage.)

2. SCRAN SAVER (Economiseur d'écran)

Quand une image fixe est affichée pendant une longue période de temps, l'image risque de "brûler" sur l'écran. Ce lecteur possède une fonction d'économiseur d'écran pour éviter que l'écran "brûle" quand une image comme un écran de menu, etc. est affiché en continu pendant une longue période (plus de 5 minutes). Nous recommandons que vous laissiez ce mode en service (ON).

- Réglages: ON* (L'économiseur d'écran est en service.)
OFF (L'économiseur d'écran est hors service.)

3. B.G. COLOR

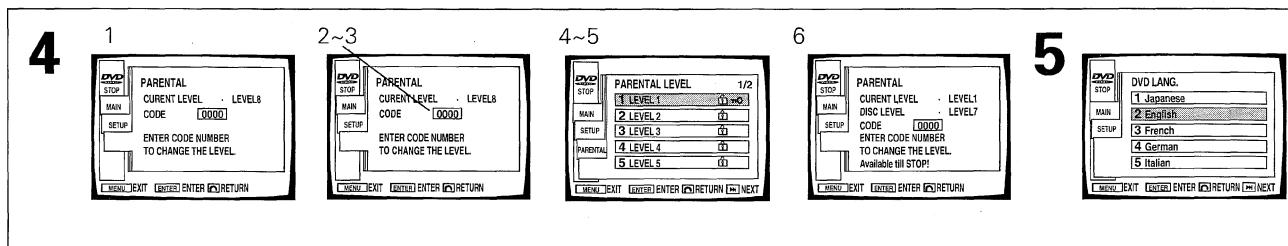
Ce paramètre vous permet de choisir la couleur de fond des menus et de l'écran quand aucun enregistrement n'est visualisé. Vous pouvez régler indépendamment le rouge (R), le vert (G) ou le bleu (B). Chaque couleur peut prendre 21 valeurs discrètes.

- Réglages: BLUE*
Réglable



Changing Settings

Modification des réglages



4. PARENTAL

This lets you control what your children watch by blocking out undesirable material.

This player lets you use Parental Lock if the disc has a parental code recorded on it. With Parental Lock capable discs, you can skip material you feel is inappropriate for your children. For details, refer to the instructions that come with the disc.

Once you have input a secret 4-digit number, the viewing level (user restriction level) cannot be changed unless the same four numbers are input.

Be sure not to forget your secret number. If you do forget it, return to the initial settings and input the secret number once more. (Page51)

Setup method

1. Press the **ENTER** button.
 - The code number input screen is displayed.
2. Input the code number with the number buttons.
3. Press the **ENTER** button.
4. Select a level between level 1 to 8 with the direction buttons.
5. Press the **ENTER** button.
 - Viewing restrictions are applied to the disc.
6. On discs where viewing restrictions have been set:
 - The code number input screen is displayed when the **PLAY** button is pressed to start playback.
 - Playback will start after the number buttons have been pressed to input the code number on this screen, and the **ENTER** button has been pressed.

5. DVD LANG.

Some DVDs include the same menu screens recorded in various languages.

On these type of discs, the language in which you want to display menu screens can be selected on the **DVD LANG.** menu.

Setting: English*

Select the language with the direction buttons and press the **ENTER** button.

4. PARENTAL

Cela vous permet de contrôler ce que vos enfants regardent en bloquant les passages indésirables.

Ce lecteur vous permet d'utiliser le verrou parental si un code parental est enregistré sur le disque. Avec les disques munis d'un verrou parental, vous pouvez sauter les passages que vous considérez inappropriés pour vos enfants. Pour les détails, référez vous aux instructions fournies avec le disque.

Une fois que vous avez entré un code secret de 4 chiffres, le niveau de visualisation (niveau de restriction de l'utilisateur) ne peut pas être changé si le même code secret de quatre chiffres n'est pas entré.

Faites attention de ne pas oublier votre code secret. Si vous l'oubliez, retournez au réglage initial et entrez de nouveau le code secret (page51).

Méthode de réglage

1. Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - L'écran d'entrée du numéro de code est affiché.
2. Entrez le numéro de code avec les touches numériques.
3. Appuyez sur la touche **ENTER**.
4. Choisissez un niveau entre 1 et 8 avec les touches de direction.
5. Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - Les restrictions de visualisation sont appliquées au disque.
6. Sur les disques où des restrictions de visualisation ont été réglées.
 - La page écran de frappe de code s'affiche au moment où vous appuyez sur la touche **PLAY** pour commander la lecture.
 - La lecture commence après que les touches numériques ont été pressées pour entrer le numéro de code sur cet écran et que la touche **ENTER** est pressée.

5. DVD LANG.

Certains DVD intègre les mêmes écrans de menu enregistrés en diverses langues.

Sur ce type de disques, la langue dans laquelle vous souhaitez que les écrans de menu soient affichés peut être choisie sur le menu **DVD LANG.**

Réglages: English*

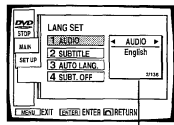
Choisissez la langue avec les touches de direction et appuyez sur la touche **ENTER**.



Changing Settings

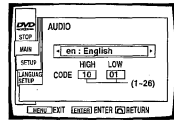
Modification des réglages

6



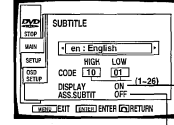
Basic audio
Signal audio de base
Grundlegendes Audio-Einstellung
Sonoro di base

6-1



Code setup screen
Page de frappe de code
Setup-Bildschirm der Codes
Schermata impostazione codice

6-2



Assist subtitle
Aide de sous-titrage
Untertitel-Hilfsmenü
Sottotitoli di aiuto

6. LANG SET

6-1. AUDIO:

The audio language that you normally listen to can be selected from the various audio languages on a disc. Even when the audio language is changed during playback, the language selected at this setting will be selected when the disc is replaced.

Settings: English*

Select a language from the 136 different languages.

- Select the basic audio with the direction buttons ◀/▶ on the remote control unit.
- Press **ENTER** button to display the code input screen. Referring to the input codes (high order, low order) on the following language code list (Page 116), use the remote control's number buttons (For selection of numbers above 10, use the +10 button) to select the number that corresponds to the language that you want to select.

6-2. SUBTITLE:

The subtitle language that you will normally display can be selected from the subtitles on a disc. Even when the subtitle language is changed during playback, the language selected at this setting will be selected when the disc is replaced.

Settings: English*

Select a language from the 136 different languages.

- Select the basic subtitle with the direction buttons ◀/▶ on the remote control unit.
- Press **ENTER** button to display the code input screen. Referring to the input codes (high order, low order) on the following language code list (Page 116), use the remote control's number buttons (For selection of numbers above 10, use the +10 button) to select the number that corresponds to the language that you want to select.
- After selecting this display with the remote control's direction buttons ▲/▼, display ON and display OFF can be selected with the remote control's direction buttons ◀/▶.

Settings : ON*
OFF

- Some discs provide subtitles offering explanations of scenes for those who are hard of hearing. Switching "ASS. SUBTIT" ON assures these subtitles are displayed from the beginning.

Settings : OFF*
ON

6-3. AUTO LANG.:

Settings: ON* (for general overseas movies, original audio with your local subtitles will be selected, and for domestic movies, original audio with no subtitles will be selected.)

OFF (Basic audio, basic subtitle setting.)

If the selected audio language and the subtitle language are not the same, if the subtitle display is set to OFF, or if the ASS.SUBTIT is set to ON, the AUTO LANG function does not operate.

6-4. SUBT. OFF:

The subtitle which is displayed by discs can be selected, when the subtitle is set to "OFF".

Settings: SEL SUBTL* (The selected subtitle language will be selected.)
WITH AUDIO (The selected audio language will be selected.)

6. LANG SET

6-1. AUDIO:

La langue que vous entendez normalement peut être choisie parmi diverses langues audio sur un disque. Même si la langue audio est changée pendant la lecture, la langue choisie dans ce réglage est choisie quand le disque est remplacé.

Réglages: English*

Choisissez une langue parmi les 136 langues différentes.

- Choisissez le sous-titre de base avec les touches de direction ◀/▶ sur la télécommande.
- Appuyez sur la touche **ENTER** pour afficher l'écran d'entrée de code. Référez-vous aux codes d'entrée (ordre élevé, ordre faible) sur la liste des codes de langue (page 118), utilisez les touches numériques de la télécommande (pour la sélection de numéros supérieurs à 10, utilisez la touche +10) pour choisir le numéro correspondant à la langue que vous souhaitez choisir.

6-2. SUBTITLE:

La langue des sous-titres habituellement affichés peut être choisie à partir des sous-titres d'un disque. Même si la langue des sous-titres est changée pendant la lecture, la langue choisie dans ce réglage est choisie quand le disque est remplacé.

Réglages: English*

Choisissez une langue parmi les 136 langues différentes.

- Choisissez le sous-titre de base avec les touches de direction ◀/▶ sur la télécommande.
- Appuyez sur la touche **ENTER** pour afficher l'écran d'entrée de code. Référez-vous aux codes d'entrée (ordre élevé, ordre faible) sur la liste des codes de langue (page 118), utilisez les touches numériques de la télécommande (pour la sélection de numéros supérieurs à 10, utilisez la touche +10) pour choisir le numéro correspondant à la langue que vous souhaitez choisir.
- Après avoir choisi cet affichage avec les touches de direction ▲/▼ de la télécommande, DISPLAY ON (affichage) ou DISPLAY OFF (pas d'affichage) peut être choisi avec les touches de direction ◀/▶ de la télécommande.

Réglages : ON*
OFF

- Certains disques contiennent des sous-titres donnant des explications des scènes pour ceux qui entendent mal. Commuter "ASS. SUBTIT" sur ON permet à ces sous-titres d'être affichés dès le début.

Réglages : OFF*
ON

6-3. AUTO LANG.:

Réglages: ON* (dans le cas des films venant de l'étranger, sont choisis la langue parlée d'origine et les sous-titres dans la langue locale; dans le cas de films produits localement, la langue parlée d'origine, c'est-à-dire la langue du pays, est choisie et aucun sous-titrage n'est utilisé.)
OFF (Son de base, réglage de base des sous-titres.)

Si la langue audio choisie et celle pour les sous-titres n'est pas la même, si l'affichage des sous-titres est réglé sur OFF, ou si ASS.SUBTIT et réglé sur ON, la fonction AUTO LANG ne fonctionne pas.

6-4. SUBT. OFF:

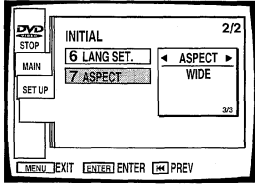
Les sous-titres qui sont affichés pour chaque disque peuvent être choisis quand SUBTITLE est réglé sur "OFF".

Réglages: SEL SUBTL* (La langue de sous-titre choisie est utilisée.)
WITH AUDIO (La langue audio choisie est utilisée.)



Changing Settings

7. ASPECT



When viewing software recorded in the wide mode, the image's height to width ratio can be switched to match the TV being used.

Settings: Wide*
Pan & Scan
Letter box

For DVDs where aspect switching is possible, select the aspect that matches the TV.

Disc	Aspect selection	Wide TV (16:9)	Regular TV (4:3)
Wide Screen Disc	Wide		
	Pan & Scan		
	Letter box		
Regular Screen Disc			

- Normally select WIDE for a wide TV.
- Normally select PAN & SCAN or LETTERBOX for a regular TV.

The above chart's shaded areas reflect recommended aspect settings



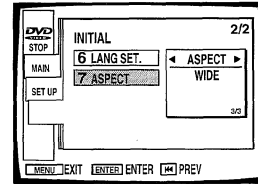
- Whether the aspect can be switched or not depends on the disc. Please refer to the information written on the disc's jacket etc.
- For discs where aspect selection is not possible, make the screen adjustment using the TV's controls.

Tips

- The width-to-height ratio of conventional TVs is 4:3, while the width-to-height ratio of wide screen and Hi-Vision TVs is 16:9. This width-to-height ratio is called the aspect ratio.

Modification des réglages

7. ASPECT



Lors de la visualisation d'un disque enregistré en mode large, le rapport hauteur/largeur des images peut être changé pour correspondre au téléviseur utilisé.

Réglages: Wide (large)*
Pan & Scan
Letter box (boîte aux lettres)

Pour les DVD pour lesquels le format peut être changé, choisissez le format qui correspond au téléviseur.

Disque	Format	Téléviseur large (16:9)	Téléviseur ordinaire (4:3)
Disque à écran large	Large		
	Pan & Scan		
	Boîte aux lettres		
Disque à écran ordinaire			

- Normalement, choisissez WIDE pour un téléviseur large.
- Normalement choisissez PAN & SCAN ou LETTERBOX pour un téléviseur ordinaire.

Les zones ombrées du tableau ci-dessus montre le réglage de format recommandé

- Le fait que le format puisse être changé ou pas dépend du disque. Veuillez vous référer aux informations écrites sur le boîtier du disque, etc.
- Pour les disques pour lesquels la sélection du format n'est pas possible, ajustez l'écran en utilisant les commandes du téléviseur.

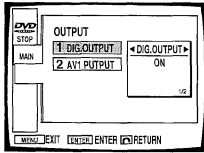
Tips

- Le rapport largeur sur hauteur d'un téléviseur conventionnel est de 4:3, tandis que le rapport largeur sur hauteur des téléviseurs large ou haute définition est de 16:9. Ce rapport largeur sur hauteur est appelé format de l'image.



Changing Settings

OUTPUT SETUP



Digital output and AV1 video output setup is possible. Audio output from the optical digital output jack and coaxial output video output setup is possible. jack of this unit can be changed. Digital output can be turned on or off with the ◀▶ buttons.

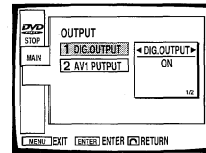
Settings: ON* (Digital audio is output)
OFF (Digital audio is not output)

The initial setting (set at the factory before shipping) has been set to ON.

- In each setting explanation, the setup mode first explained is the initial setting (set when shipped from factory). (* is marked.)

Modification des réglages

RÉGLAGE DE LA SORTIE

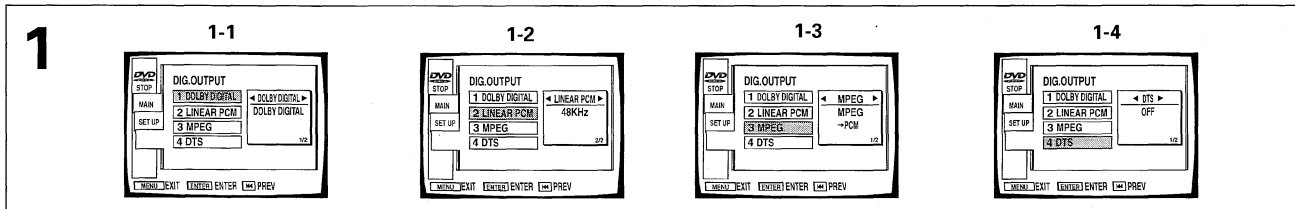


Les réglages possibles sont celui de la sortie numérique et de la sortie vidéo AV1. Le réglage du signal de sortie audio présent sur la prise optique pour signaux numériques et le réglage du signal vidéo présent sur la prise de sortie coaxiale, sont également possibles. La sortie numérique peut être mise en service, ou hors service, au moyen des touches ◀▶.

Réglages: ON* (Le signal audio numérique est présent en sortie)
OFF (Le signal audio numérique est présent pas de sortie)

Le réglage initial (réglé à l'usine avant l'expédition) a été réglé sur ON (en service).

- Dans l'explication suivante de chaque réglage, le réglage expliqué en premier est le réglage par défaut de l'usine. (marqué *)



1. DIG. OUTPUT

Set output setup to the setting that suits the component connected.

- Set to Dolby Digital for an AV amplifier compatible with **DOLBY DIGITAL**.
- Set to 96KHz for an AV amplifier compatible with **96 KHz** linear PCM.
- Set to MPEG for an AV amplifier compatible with **MPEG**.
- Set to **ON** the DTS function for an AV amplifier compatible with **DTS**.

Noté

Do not change the output setting if you are not sure which system your amplifier is compatible with.

1-1. DOLBY DIGITAL

This player lets you change the audio output via a optical digital output jack and a coaxial digital output jack. Selection of a DVD's Dolby Digital audio (3-dimensional audio used in theaters etc.) or Linear PCM (same digital audio as that on CD) can be made.

Settings: **DOLBY DIGITAL*** (The Dolby Digital signal is output as is (when an amplifier with built-in Dolby Digital (AC-3) decoder is used.)

DOLBY DIGITAL → PCM (Provides Linear PCM sound with both Dolby Digital and Linear PCM sources (when a regular amplifier or Dolby Pro Logic amplifier is used).)

1-2. LINEAR PCM

96KHz: PCM audio discs with a 96KHz sampling frequency can be played back at the 96KHz high quality sound setting. 48KHz discs will be played back at 48KHz.

48KHz: Discs with a 96KHz sampling frequency can be played back at a compressed 48KHz with this setting. 48KHz discs will be played back at 48KHz.

- When the audio sampling frequency recorded on the disc is set as desired, output will also be switched between analog/digital output at the same time.
- Some 96 KHz DVDs are copy protected. With this kind of disc, no signal is output from the digital output terminal.

Settings: **48KHz***

96KHz

1. DIG. OUTPUT

Réglez le réglage de sortie sur la position qui correspond à l'appareil connecté.

- Réglez sur Dolby Digital pour un amplificateur AV compatible avec **DOLBY DIGITAL**.
- Réglez sur 96KHz pour un amplificateur AV compatible avec **96 KHz** PCM linéaire.
- Réglez sur MPEG pour un amplificateur AV compatible avec **MPEG**.
- Réglez sur **ON** pour un amplificateur AV compatible avec **DTS**.

Remarque

Ne changez pas le réglage de sortie si vous n'êtes pas sûr du système compatible avec votre amplificateur.

1-1. DOLBY DIGITAL

Ce lecteur vous permet de changer la sortie audio par une prise de sortie numérique. La sélection du son Dolby Digital d'un DVD (son tri-dimensionnel utilisé dans les cinémas, etc.) ou de LINEAR PCM (même son numérique que sur un CD) peut être faite.

Settings: **DOLBY DIGITAL*** (Le signal Dolby Digital est sortie tel quel (quand un amplificateur avec décodeur Dolby Digital (AC-3) intégré est utilisé).)

DOLBY DIGITAL → PCM (offre un son linéaire PCM avec les sources Dolby Digital et PCM linéaire (quand un amplificateur ordinaire ou Dolby Pro Logic amplificateur est utilisé).)

1-2. LINEAR PCM

96KHz: Les disques audio PCM avec une fréquence d'échantillonnage de 96KHz peuvent être reproduits avec le réglage de son de haute qualité 96KHz. Les disques 48KHz sont reproduits en 48KHz.

48KHz: Les disques avec une fréquences d'échantillonnage de 96KHz peuvent être reproduits compressés à 48KHz avec ce réglage. Les disques 48KHz sont reproduits en 48KHz.

- Quand la fréquence d'échantillonnage du son enregistré sur un disque est réglée comme souhaité, la sortie est aussi commutée en même temps entre analogique/numérique.
- Certains DVD 96 KHz sont protégés par des droits d'auteurs. Avec ce type de disque, aucun signal n'est sortie de la prise de sortie numérique.

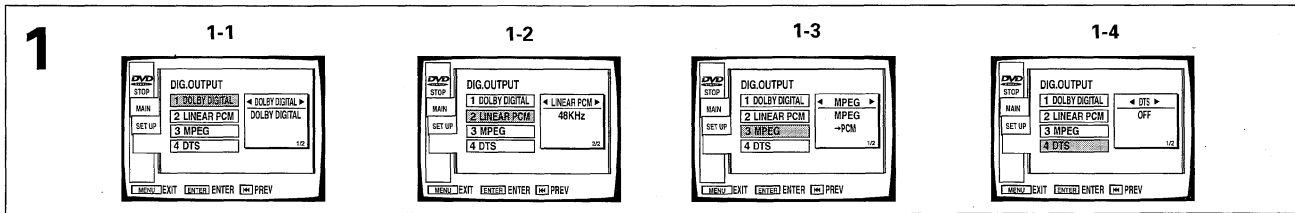
Réglages: **48KHz***

96KHz



Changing Settings

Modification des réglages



1-3. MPEG

When a decoder or amplifier that has an MPEG input jack is used, the audio output from this unit's digital output jacks can be changed.

Selection of a DVD's MPEG or linear PCM signal can be made.

Settings : **MPEG → PCM*** (Output is in the linear PCM standard whether the signal is an MPEG signal or a linear PCM compatible signal.)

MPEG signal is output as is. (When using an amplifier with a built-in MPEG decoder.)

1-4. DTS

When using an amplifier that has a DTS input jack, the DTS signal can be set to be output (ON) or not output (OFF) for DVDs that have been recorded with DTS signals.

Settings: **OFF*** (not output)

ON (output DTS signals)

1-3. MPEG

Quand un décodeur ou un amplificateur qui a une prise d'entrée MPEG est utilisé, la sortie audio de prise de sortie numérique de cet appareil peut être modifiée.

La sélection d'un signal MPEG ou PCM d'un DVD peut être faite.

Réglages: **MPEG → PCM*** (La sortie est en standard PCM linéaire que le signal soit compatible MPEG ou PCM linéaire.)

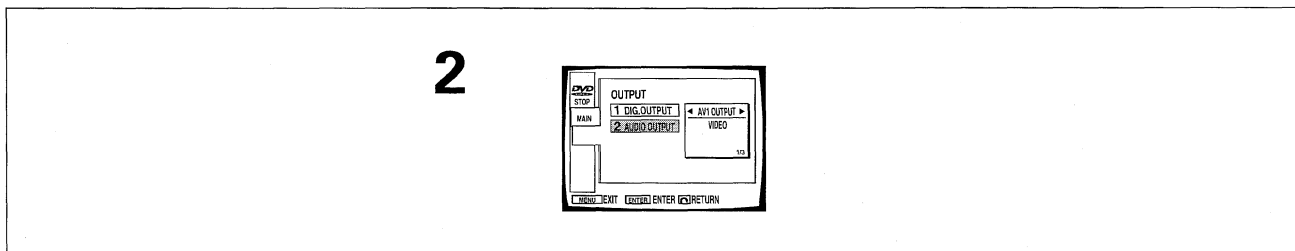
MPEG Le signal MPEG est appliqué en sortie sans modification. (Si l'installation comporte un amplificateur avec MPEG intégré.)

1-4. DTS

Lors de l'utilisation d'un amplificateur qui possède une prise d'entrée DTS, le signal DTS peut être réglé pour être sortie (ON) ou ne pas être sortie (OFF) pour les DVD qui ont été enregistrés avec les signaux DTS.

Réglages: **OFF*** (pas de signal sorti)

ON (Signaux DTS sortis)



2. AV 1 OUTPUT

Video output from the AV1 CONNECTOR terminal can be switched between VIDEO, S-VIDEO or RGB output.

Settings: VIDEO*

S-VIDEO

RGB

2. Sortie AV1

La sortie vidéo de la prise de sortie AV1 CONNECTOR peut être commutée entre une sortie VIDEO, S-VIDEO ou RGB.

Réglages: VIDEO*

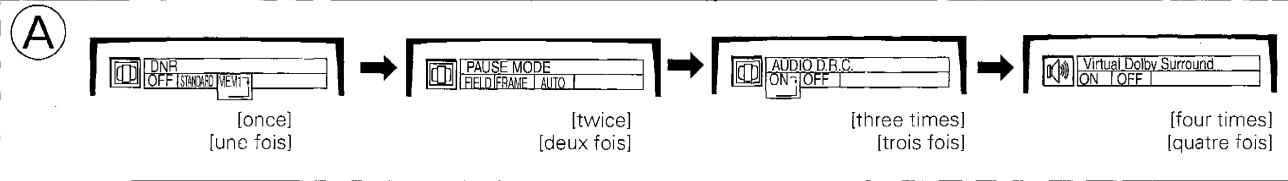
S-VIDEO

RGB



Changing Picture and Sound Quality

Modification de la qualité de l'image et du son



① The setting changes as follows according to how many times the **MODE** button is pressed. Mode selection will be as shown below depending on the disc being used.

Disc	Press	once	twice	three times	four times
DVD		DNR	PAUSE MODE	AUDIO D.R.C.	Virtual Dolby Surround
Video CD		DNR	Virtual Dolby Surround	---	---
CD		Virtual Dolby Surround	---	---	---

② Changing picture quality of DVD's and Video CD's (DNR)

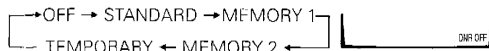
This lets you select the ideal picture quality for watching regular movies, animation and other video media.

- During playback, press MODE to select "DNR".**
- Press direction buttons ◀/▶ to select desired "DNR".**
OFF
Picture quality: When the picture is unclear depending on the contents of the software and the TV used, switch to the Standard mode.
STANDARD
Returns you to normal picture quality and display.
MEMORY
Picture quality: Picture quality can be adjusted as desired and then recorded.
- Select MEMORY where setting is to be memorized with ▲/▼.**
The desired picture quality can be memorized temporarily at TEMPORARY or permanently at MEMORY 1 or 2.
- Press ENTER button.**
- Press direction buttons ▲/▼ to select an item to be adjusted.**
NR
Picture quality: Effective for luminance.
SHARPNESS
Picture quality: Adjusts picture's edge (outline)
BLOCK FILTER
Picture quality: Effective for block noise characteristic to MPEG format.
- Adjust with direction buttons ◀/▶.**
- Press ENTER button.**

- When left for 5 seconds, the display will change to the selected adjustment line only. This is convenient for making adjustment while viewing the picture. To display all items, press the RETURN button.



- Picture quality selection can also be done with the DNR button. The display will change as follows each time the DNR button is selected.



① Le réglage change comme suit en fonction du nombre de fois où la touche **MODE** est pressée. La sélection du mode est faite comme montré ci-dessous en fonction du disque utilisé.

Appuyez Disque	une fois	deux fois	trois fois	quatre fois
DVD	DNR	PAUSE	AUDIO D.R.C.	Virtual Dolby Surround
Video CD	DNR	Virtual Dolby Surround	---	---
CD	Virtual Dolby Surround	---	---	---

② Modification de la qualité de l'image de DVD et de Vidéo CD (DNR)

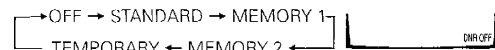
Vous pouvez régler l'image de manière qu'elle soit aussi bonne que possible quand vous regardez un film, un dessin animé ou tout autre enregistrement vidéo.

- Pendant la lecture, appuyez sur MODE pour choisir "DNR".**
- Appuyez sur les touches de direction ◀/▶ pour choisir le réglage "DNR" souhaité.**
OFF
Qualité de l'image: Quand l'image n'est pas claire en fonction du contenu du logiciel et du téléviseur utilisé, commutez sur le mode STANDARD.
STANDARD
Ramène à une image et un affichage de qualité normale.
MEMORY
Qualité de l'image: La qualité de l'image peut être ajustée comme souhaité, puis enregistrée.
- Choisissez l'emplacement MEMORY où le réglage doit être mémorisé, avec ▲/▼.**
La qualité de l'image souhaitée peut être mémorisée temporairement dans TEMPORARY ou de façon permanente dans MEMORY 1 ou 2.
- Appuyez sur la touche ENTER.**
- Appuyez sur les touches de direction ▲/▼ pour choisir un élément à ajuster.**
NR
Qualité de l'image: efficace pour la luminance
SHARPNESS
Qualité de l'image: ajuste les contours de l'image (reliefs).
BLOCK FILTER
Qualité de l'image: efficace pour les caractéristiques de blocs de bruit du format MPEG.
- Ajustez avec les touches de direction ◀/▶.**
- Appuyez sur la touche ENTER.**

- Si vous attendez environ 5 secondes, l'affichage change pour ne plus montrer que la ligne d'ajustement choisie. C'est pratique pour réaliser un ajustement tout en regardant les images. Pour afficher tous les éléments, appuyez sur la touche RETURN.



- Le choix de la qualité de l'image peut également être obtenu au moyen de la touche DNR. Chaque pression sur cette touche change comme suit les indications affichées.

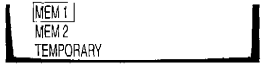


B

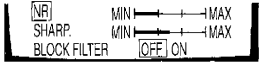
1



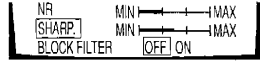
3



4



5



6



Modification de la qualité de l'image et du son

© Modification de la condition de l'image fixe des DVD

Effect

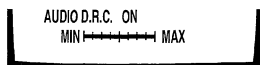
Trame: (FIELD)	Qualité de l'image: le bougé de l'image est éliminé pendant les images fixes.
Champ: (FRAME)	Mode ordinaire.
Auto: (AUTO)	Choisit trame ou champs automatiquement en fonction du disque.

- 1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** pour choisir "PAUSE MODE".
- 2 Appuyez sur les touches de direction ◀/▶ pour choisir le mode de pause souhaité.

© Modification de la qualité du son (AUDIO D.R.C.) des DVD

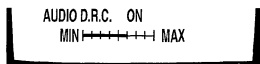
AUDIO D.R.C. signifie Compression de plage dynamique audio. Les DVD offrent un son avec une large plage dynamique. Commutez AUDIO D.R.C. sur ON si vous trouvez les dialogues ou les autres sons difficiles à entendre sur votre système stéréo ou téléviseur.

- 1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** pour choisir "AUDIO D.R.C".
- 2 Appuyez sur les touches de direction ◀/▶ pour choisir "ON".
- 3 Appuyez sur la touche **ENTER**.



- 4 Ajustez le niveau du changement avec les touches de direction ◀/▶ .

- MIN: La plage dynamique devient plus étroite.
- MAX: La plage dynamique devient plus large.



- 5 Appuyez sur la touche **ENTER**.

- L'écran de réglage est fermé.

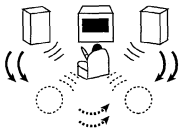


Si la touche ▲ ou ▼ est pressée à l'étape 4, le réglage sera modifié sur "ON" ou sur "OFF".

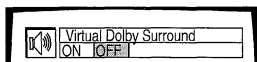
E Sélection du son cinéma tridimensionnel (Virtual Dolby Surround) TruSurround with SRS

Effect

Mettre en service le mode Virtual Dolby Surround pendant la lecture créera un champ sonore tridimensionnel même quand seulement 2 enceintes avant sont utilisées.



- 1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** pour choisir "Virtual Dolby Surround".



- 2 Choisissez "ON" avec les touches de direction ◀/▶.



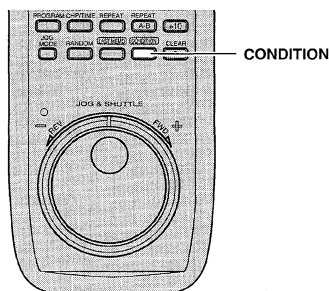
- Cette caractéristique ne fonctionne que pour la sortie audio de la prise AUDIO OUT. Elle ne fonctionne pas pour la sortie audio des prises DIGITAL OUT.
- Il peut n'y avoir qu'un peu d'effet ou pas d'effet du tout avec certains types de disques.
- Quand le Virtual Dolby Surround est en service (ON) pour un disque karaoké, etc., sur un vidéo-CD, la voix risque de ne pas être assez forte même quand le son karaoké est choisi. Dans ce cas, veuillez mettre le mode Virtual Dolby Surround hors service (OFF).

Le système TruSurround [**TruSurround** with SRS] de SRS Labs, Inc., est une technologie virtuelle adoptée pour cet appareil. TruSurround est une marque appartenant à SRS Labs, Inc. SRS et le symbole SRS sont des marques déposées par SRS Labs, Inc., aux Etats-Unis et dans certains pays. TruSurround est intégré à l'appareil après licence de SRS Labs, Inc.



Memorizing Settings for Often Viewed DVDs (Condition Memory)

Mémorisation des réglages pour les DVD que vous regardez souvent (Mémoire de condition)



You can store in memory settings for DVDs you often watch. Settings remain in memory even if you remove the disc from the player, or switch power to the player OFF. If you load a disc that has its settings memorized, the CONDITION indicator lights. When you start playing the disc, the memorized settings are automatically recalled.

Vous pouvez mémoriser les réglages pour les DVD que vous regardez souvent. Les réglages restent en mémoire même si vous retirez le disque du lecteur ou éteignez le lecteur (OFF). Si vous insérez un disque qui a ses réglages en mémoire, l'indicateur CONDITION s'allume. Quand vous commencez à reproduire le disque, les réglages en mémoire sont rappelés automatiquement.

You can memorize details for the following seven settings. Once memorized, Condition Memory will automatically recall the settings.

- Position** (page 52)
- Parental level** (page 54)
- Multi-Aspect** (page 58)
- DNR** (page 64)
- Multi-language** (page 72)
- Multi-language subtitles** (page 74)
- Multi-Angle** (page 76)

Vous pouvez mémoriser les détails des sept réglages suivants. Une fois mémorisé, la mémoire de condition rappellera automatiquement les réglages.

- Position** (page 52)
- Niveau parental** (page 54)
- Multi-format** (page 58)
- DNR** (page 64)
- Multi-Langue** (page 72)
- Sous-titres multi-langues** (page 74)
- Multi-Angle** (page 76)

1 Press **CONDITION** button during playback.

When a disc that has memorized settings is loaded...

"COND. MEM." will appear on the screen, and the previously memorized settings will be selected.

1 Appuyez sur **CONDITION** pendant la lecture.

Quand un disque dont les réglages ont été mémorisés est inséré...

"COND. MEM" apparaît sur l'écran et les réglages précédemment mémorisés sont choisis.

Erasing the recorded contents

Load the disc that has memorized settings, and press the **CLEAR** button while "**COND. MEM.**" is being displayed. The disc's recorded data will be erased.

Effacement du contenu enregistré

Insérez le disque dont les réglages ont été mémorisés et appuyez sur la touche **CLEAR** pendant que "**COND. MEM.**" est affiché. Les données enregistrées du disque sont effacées.



- Settings are stored in memory for use any time.
- You can store settings for up to 30 DVDs in memory. If you memorize settings for more than 30 DVDs, previously memorized settings are erased in order from the least recently memorized settings. Subsequently if you try to call up these previously memorized settings, you will get the latest settings that have taken their place.
- To make changes to Aspect ratio, Subtitle language, Audio, Angle, Parental settings, and DNR, press **CONDITION** button during playback.
- Switching of the multi-audio mode etc., is automatic on some discs.

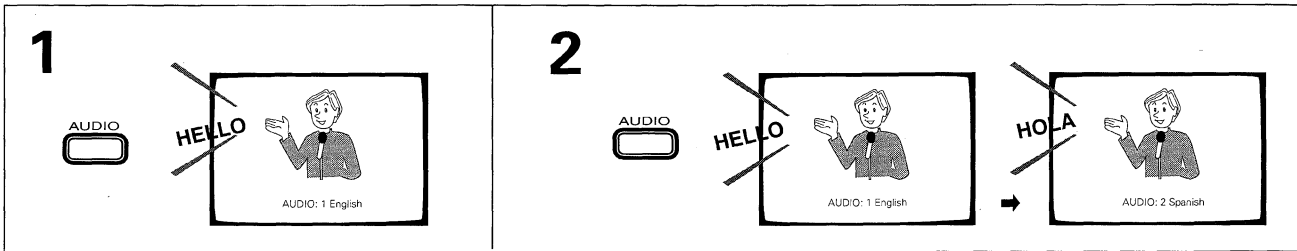


- Les réglages mémorisés peuvent être utilisés n'importe quand.
- Vous pouvez mémoriser les réglages pour un maximum de 30 DVD. Si vous mémorisez les réglages de plus de 30 DVD, les réglages précédemment mémorisés sont effacés dans l'ordre des réglages les plus vieux. Par conséquent, si vous essayez d'appeler ces réglages précédemment mémorisés, vous obtiendrez les derniers réglages à leur place.
- Pour modifier les réglages de format d'image, de langue des sous-titres, de son, d'angle, de niveau parental et de réduction numérique de bruit (DNR), appuyez sur la touche **CONDITION** pendant la lecture.
- La commutation en mode multi-audio, etc. est automatique avec certains disques.



Selecting Languages (Multi-Language)

Sélection d'un langue (Multi-langue)



Dolby Digital, PCM, and other audio data can be recorded on DVDs in a number of languages, letting you choose the desired language.

Les données Dolby Digital, PCM ou autres peuvent être enregistrées sur les DVD en différentes langues, vous permettant de choisir la langue souhaitée.

1 Press AUDIO button during playback.

1 Appuyez sur la touche AUDIO pendant la lecture.

2 Press AUDIO button to select the desired language.

2 Appuyez sur la touche AUDIO pour choisir la langue souhaitée.

Tips

- For some titles, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed to display the menu screen and then make your selection.

Tips

- Pour certains titres, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

Note

- You cannot switch languages if there is only one language recorded on the disc.
- Switching the audio language may not be possible with some titles. In this case, the mark will be displayed.

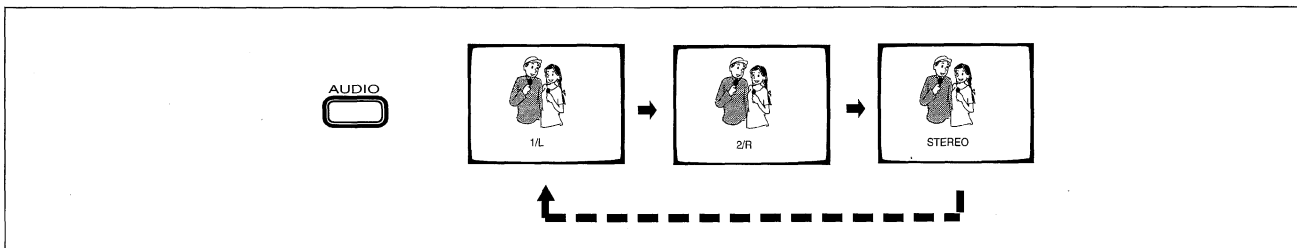
Remarque

- Vous ne pouvez pas changer la langue s'il n'y a qu'une seule langue enregistrée sur le disque.
- La commutation de la langue audio peut ne pas être possible avec certains titres. Dans ce cas, la marque est affichée.



Changing Audio Type

Modification du type audio



1 Press AUDIO button during playback.

- Audio type changes each time you press the button.

1 Appuyez sur la touche AUDIO pendant la lecture.

- Le type audio change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

Tips

- With karaoke and other discs, set the appropriate audio type for singing and accompaniment after referring to information on the disc jacket or accompanying material.

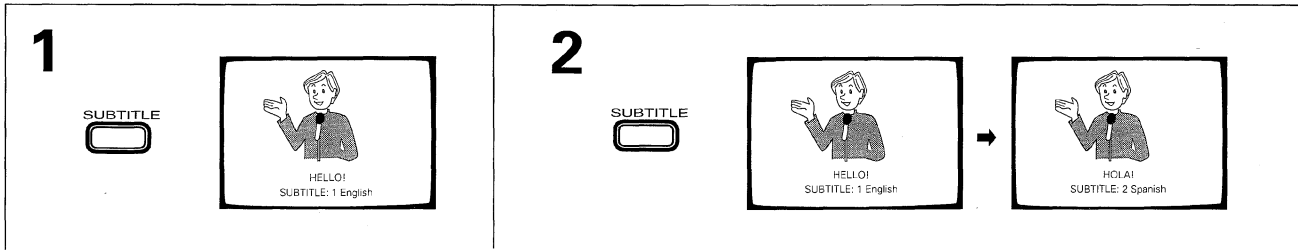
Tips

- Pour les disques karaoké et les autres disques, réglez le type audio approprié pour la chanson et l'accompagnement en vous référant à la pochette du disque ou la documentation qui l'accompagne.



Selecting a Subtitle Language (Multi-Language Subtitles)

Sélection de la langue des sous-titres (Sous-titres multi-langues)



You can select a desired subtitle language with DVDs that have subtitle data in multiple languages recorded on them.

Vous pouvez choisir la langue des sous-titres souhaitée avec les DVD qui contiennent des données enregistrées en différentes langues.

1 Press **SUBTITLE** button during playback.

You can also make your selection from a menu.

2 Press **SUBTITLE** button to select the desired language.

- You can also make your selection from a menu.

1 Appuyez sur la touche **SUBTITLE** pendant la lecture.

- Vous pouvez aussi faire la sélection à partir d'un menu.

2 Appuyez sur la touche **SUBTITLE** pour choisir la langue souhaitée.

- Vous pouvez aussi faire la sélection à partir d'un menu.


Tips

- To clear subtitles during playback, press **CLEAR** button after first pressing **SUBTITLE** button. You can also clear subtitles by selecting OFF in the subtitle menu display.
- Subtitles can be cleared by selecting LANG SET from the INITIAL menu, and setting SUBTITLE to "OFF" (refer to page 56).
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed, display the menu screen and make your selection.


Tips

- Pour annuler les sous-titres pendant la lecture, appuyez sur la touche **CLEAR** après avoir appuyé sur la touche **SUBTITLE**. Vous pouvez aussi annuler les sous-titres en choisissant OFF sur l'affichage du menu de sous-titre.
- Les sous-titres peuvent être annulés en choisissant LANG SET à partir du menu INITIAL, et en réglant SUBTITLE sur "OFF" (page 56).
- Pour certains disque, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

Note

- The subtitle language can not be switched if the subtitle language is not recorded, or if only one language is recorded.
- Switching the subtitle language may not be possible with some discs. In this case, the  mark will be displayed.

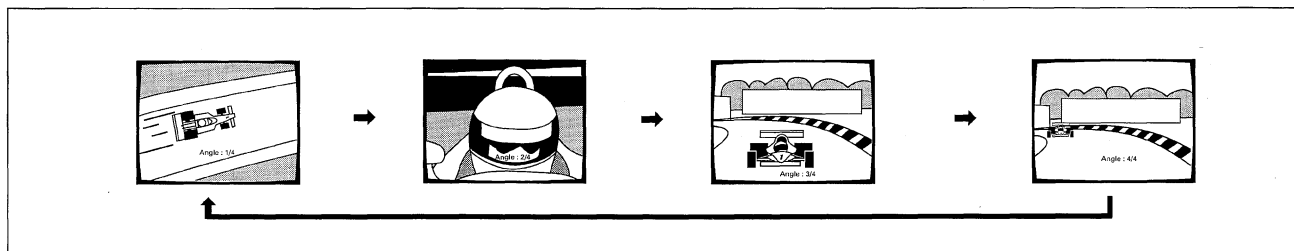
Remarque

- La langue des sous-titres ne peut pas être changée s'il n'y a pas de sous-titres ou si une seule langue seulement est enregistrée.
- La commutation de la langue peut ne pas être possible avec certains disques. Dans ce cas, la marque  est affichée.



Viewing from a Desired Camera Angle (Multi-Angle)

Visualisation à partir de l'angle de caméra souhaité (Multi-angle)



With DVDs featuring recordings of images shot from different angles, you can choose a desired viewing angle.

Avec les DVD comportant des enregistrements d'images prises sous des angles différents, vous pouvez choisir l'angle de vue souhaité.

1 Press ANGLE button during playback.

- The camera angle changes each time you press the button.

1 Appuyez sur la touche ANGLE pendant la lecture.

- L'angle de la caméra change chaque fois que la touche est pressée.

To check whether or not the disc is recorded with angles:

Pour vérifier si le disque est enregistré avec des angles:

The jacket of discs that are recorded with angles will be marked with . Also, on this unit, when locations on discs that are recorded with angles are played back, the mark can be displayed.

La pochette des disques enregistrés avec des angles possède la marque . Aussi, sur cette appareil, quand des passages du disque enregistrés avec des angles sont reproduits, la marque peut être affichée.

To cancel the angle mark, please see page 52.

Pour annuler la marque de l'angle, veuillez voir la page 52.

Tips

- You can use the Multi-Angle function only with discs featuring recordings of images shot from different camera angles.
- During Multi-Angle playback, the Angle indicator on the player lights.
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed to display the menu screen and then make your selection.

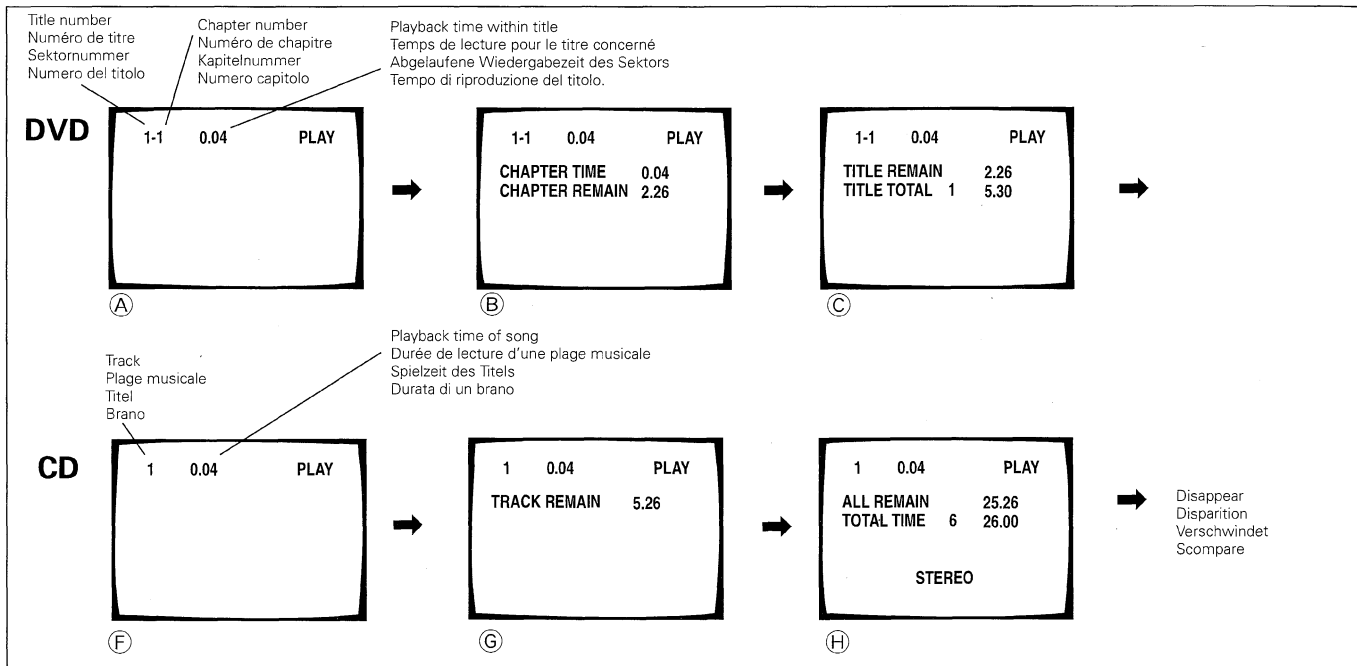
Tips

- Vous ne pouvez utiliser la fonction multi-angle uniquement avec les disques comportant des enregistrements d'images prises sous différents angles de caméra.
- Pendant la lecture multi-angle, l'indicateur d'angle est allumé sur le lecteur.
- Pour certains disque, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.



Viewing Disc Information

Affichage des informations du disque



Press DISPLAY button during playback.

- The display will change as follows each time the button is pressed.
Some displays may not be displayed depending on the title.

Note

- Information may not be displayed for some discs.

Appuyez sur la touche DISPLAY pendant la lecture.

- L'affichage change comme suit chaque fois que la touche est pressée.
Selon le titre, certains affichages peuvent ne pas apparaître.

Remarque

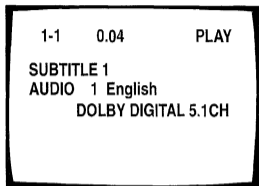
- Les informations peuvent ne pas être affichées pour certains disques.

Press DISPLAY button in the STOP mode.

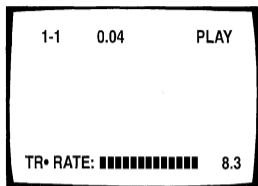
- Disc information is displayed.
- (B) **CHAPTER TIME:** Chapter playback time
CHAPTER REMAIN: Chapter remaining time during playback.
- (C) **TITLE REMAIN:** Remaining time of title being played back.
TITLE TOTAL: Total playback time and total number of chapters of title being played back.
- (D) **SUBTITLE:** Display subtitle data.
- AUDIO:** Output audio data.
- (E) **TR-RATE:** Level meter of transmission rate.
- (G) **TRACK REMAIN:** Remaining time of song being played back.
- (H) **ALL REMAIN:** Remaining time from point of playback to end of disc.
TOTAL TIME: Total playback time and total number of tracks.
- (J) **TRACK TIME:** Playback time of song during playback
- TRACK REMAIN:** Remaining time of song being played back.
- (K) **ALL REMAIN:** Remaining time from point of playback to end of disc.
TOTAL TIME: Total playback time and total number of tracks.

Appuyez sur la touche DISPLAY en mode STOP.

- Les informations du disque sont affichées.
- (B) **CHAPTER TIME:** Durée de lecture du chapitre.
CHAPTER REMAIN: Durée de lecture restante du chapitre.
- (C) **TITLE REMAIN:** Durée restante du titre reproduit.
TITLE TOTAL: Durée totale de lecture et nombre total de chapitres du titre reproduit.
- (D) **SUBTITLE:** Affiche les données de sous-titre.
- AUDIO:** Données audio sorties.
- (E) **TR-RATE:** Mesure du taux de transmission.
- (G) **TRACK REMAIN:** Durée restante de la plage reproduite.
- (H) **ALL REMAIN:** Durée restante du point de lecture actuel jusqu'à la fin du disque.
TOTAL TIME: Durée totale de lecture et nombre total de plages.
- (J) **TRACK TIME:** Durée de lecture de la plage reproduite.
- TRACK REMAIN:** Durée restante de la plage reproduite.
- (K) **ALL REMAIN:** Durée restante du point de lecture actuel jusqu'à la fin du disque.
TOTAL TIME: Durée totale de lecture et nombre total de plages.



(D)



(E)

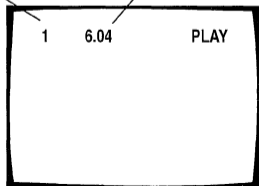


Disappear
Disparition
Verschwindet
Scompare

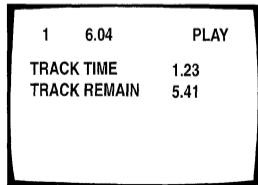
Video CD

Track
Plage musicale
Titel
Brano

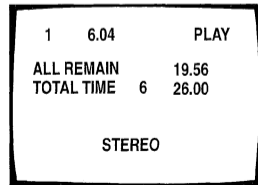
Playback time from start of disc
Temps écoulé depuis le début du disque
Spielzeit ab Anfang der Disc
Durata della riproduzione dall'inizio del disco



(I)



(J)



(K)



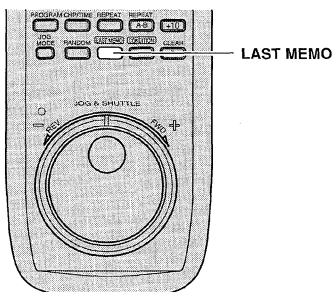
Disappear
Disparition
Verschwindet
Scompare



Continuing Playback from Where You Stopped

Reprise de la lecture à partir de la position d'arrêt

1



This function is convenient for when you want to continue viewing a disc from the point that was last viewed up to.

Cette fonction est pratique si vous souhaitez reprendre la lecture d'un disque à partir de l'endroit où l'avez arrêté.

Memorizing the place where you stopped watching

Mémorisation de la position d'arrêt de la lecture

- 1 Press the **LAST MEMO** button during play.
 - The LAST MEMORY indicator lights on the player.
- 2 Press the **STANDBY/ON** button on the remote control to turn the power off, or stop playback with **STOP** button.
 - Once memorized, the memorized point will be remembered even if the power is turned off, or the disc ejected. Points on up to 5 discs can be memorized, and those points recalled the next time any of the discs are played back.

- 1 Appuyez sur la touche **LAST MEMO** pendant la lecture.
 - L'indicateur LAST MEMORY s'allume sur le lecteur.
- 2 Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** sur la télécommande pour mettre l'appareil hors tension ou arrêtez la lecture avec la touche **STOP**.
 - Une fois mémorisé, le point d'arrêt est conservé même si l'appareil est éteint ou le disque éjecté. Des points d'arrêt sur un maximum de 5 disques peuvent être mémorisés et ces points sont rappelés la prochaine fois que les disques sont reproduits.

Resuming playback from where you stopped

Reprise de la lecture à partir du point d'arrêt

- 1 Load the disc that has been memorized with the point where viewing is to continue from.
 - Some DVD discs will start playback automatically when loaded. In this case, press the stop button once to stop playback.
- 2 Press the **LAST MEMO** button during **STOP**.
 - When the power is turned off and a disc is inserted, the power will be turned on and playback will start automatically.

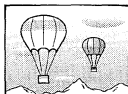
- 1 Insérez un disque pour lequel un point a été mémorisé, que vous souhaitez continuer à regarder.
 - Certains DVD démarre la lecture automatiquement quand ils sont insérés. Dans ce cas, appuyez sur la touche d'arrêt pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur la touche **LAST MEMO** pendant le mode **STOP**.
 - Si l'appareil est éteint et qu'un disque est inséré, l'appareil s'allume et la lecture commence automatiquement.

- memo**
- In the case of DVDs, the Last Memory mode may not function for some discs.
 - If you register more than five DVDs, details of the latest disc are memorized, while details of the least recent disc (the disc you registered first) are erased.
 - Even with a disc you have memorized with LAST MEMORY, playback begins at the start of the disc if you press the **PLAY ►** button.
 - When you continue playback from the point where you stopped, LAST MEMORY is automatically canceled for that disc.
 - This function is for playback of DVDs only. You cannot use it with CDs, and other discs.
 - When a Video CD is ejected, memorized data will be cleared.
 - When PBC playback is engaged on Video CDs, continuous playback may not be possible. If continuing playback is not possible, playback the disc without displaying the menu. (page 40)
 - If playback was started automatically, press the LAST MEMO button after first pressing the **STOP** button once.

- memo**
- Dans le cas des DVD, le mode de dernière mémoire peut ne pas fonctionner pour certains disques.
 - Si vous enregistrez plus de cinq DVD, les détails du dernier disque sont mémorisés, tandis que les détails du disque le moins récent (le disque enregistré en premier) sont effacés.
 - Même avec un disque que vous avez mémorisé avec LAST MEMORY, la lecture commence au début du disque si vous appuyez sur la touche **PLAY ►**.
 - Quand vous reprenez la lecture à partir du point d'arrêt, LAST MEMORY est automatiquement annulé pour ce disque.
 - Cette fonction est uniquement pour la lecture des DVD. Vous ne pouvez pas l'utiliser avec les CD ou d'autres disques.
 - Quand un Vidéo-CD est éjecté, les données mémorisées sont annulées.
 - Quand la lecture PBC est en service sur les vidéo-CD, la lecture continue n'est pas possible. Pour arrêter la lecture PBC, référez-vous à la page 40.
 - Si la lecture est démarrée automatiquement, appuyez sur la touche LAST MEMO après avoir appuyé sur la touche **STOP**.



Title 1 Titre 1



Searching for a Desired
Video Scene (Title Search)

Title 2 Titre 2

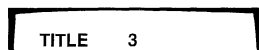


Recherche d'une scène vidéo
souhaitée (Recherche de titre)

Direct search with title numbers

- 1 Press **TITLE** button.
(During the stop mode, proceed to step 2 without pressing the **TITLE** button.)
- 2 Press the number buttons.

- To select title number 3, press the 3 button

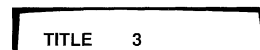


- When selecting title number 10, press +10 button → 0 button
- Pressing and holding the **TITLE** button while the TITLE number is flashing will advance the TITLE number one by one. Selection can be made by selecting the desired number and pressing the **PLAY** button.

Recherche directe avec les numéros de titre

- 1 Appuyez sur la touche **TITLE**.
(En mode d'arrêt, réalisez l'étape 2 sans appuyer sur la touche **TITLE**.)
- 2 Appuyez sur les touches numériques.

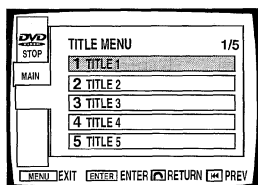
- Pour choisir le titre numéro 3, appuyez sur la touche 3.



- Pour choisir le titre numéro 10, appuyez sur la touche +10 → touche 0
- Maintenir pressée la touche **TITLE** pendant que le numéro de titre **TITLE** clignote, fait avancer les numéros de **TITLE** un par un. La sélection peut être faite en choisissant le numéro souhaité et en appuyant sur la touche **PLAY**.

Searching with the menu

- 1 Press **TITLE** button
 - If the unit is in the stop mode, proceed to step 3.
- 2 Press **MENU** button.
- 3 Select a title number using the direction buttons ▲/▼.



- 4 Press **ENTER** button.
 - Playback of the selected title begins.



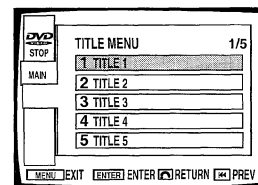
- Direct selection is also possible using the number buttons. The selected title will begin playback immediately.
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case, press the **MENU** button while the indicator is displayed to display the menu screen and then make your selection.

Note

- You cannot play back successive titles.
- To play back multiple successive titles, program the titles and then perform Program playback. (page 88)
- With certain DVDs, the search operation may stop. In this case, the mark is displayed.
- Menus may not be displayed on some discs.

Recherche avec les menus

- 1 Appuyez sur la touche **TITLE**.
 - En mode d'arrêt, référez-vous à l'étape 3.
- 2 Appuyez sur la touche **MENU**.
- 3 Choisissez un numéro de titre en utilisant les touches de direction ▲/▼.



- 4 Appuyez sur **ENTER**.
 - La lecture du titre choisi commence.



- La sélection directe est aussi possible en utilisant les touches numériques. La lecture du titre choisi commence immédiatement.
- Pour certains disques, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

Remarque

- Vous ne pouvez pas reproduire des titres successifs.
- Pour reproduire plusieurs titres successifs, programmez les titres et réalisez la lecture programmée. (Page 88)
- Avec certains DVDs, la recherche peut s'arrêter. Dans ce cas, la marque est affichée.
- Les menus peuvent ne pas être affichés pour certains disques.

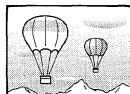


Searching for a Desired Video Scene/Audio Track (Chapter/Track Search)

Chapter 1
Chapitre 1



Chapter 2
Chapitre 2



Chapter 3
Chapitre 3



Chapter 4
Chapitre 4



Recherche d'une scène vidéo/plage audio souhaitée (Recherche de chapitre/plage)

Search can be engaged two ways: By pressing the direct number buttons, or by pressing the chapter/track button and then pressing the number buttons.

Direct search using number buttons.

Direct search using number buttons.

Example 1: When selecting chapter/track number 3, press the 3 button.

Example 2: When selecting chapter/track number 17, press the +10 button → 7 button.

During the stop mode on a DVD, use the "Searching for a Desired Video Scene (Title Search)" (p. 82)

When the chapter/track number is large

1 Press CHP/TIME button.

- Chapter/track numbers flash on screen.
- On DVDs, the menu may be displayed during the stop mode. In this case, please refer to "Chapter Number Search with the menu" (page 86).

2 Select chapter numbers directly with the number buttons.

Example 1: When selecting chapter/track number 31, press 3 → 1 button.

Example 2: When selecting chapter/track number 187, press 1 → 8 → 7 button.

3 Press PLAY button.

- Playback of the selected chapter/track starts.



- To clear Title, Chapter, and Time indications when they are flashing, press the **CLEAR** button twice.
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case, press the **MENU** button while the indicator is displayed, display the menu screen and make your selection.

La recherche peut être faite de deux façons: en appuyant sur la touche numérique directe ou en appuyant sur la touche de chapitre/plage puis sur les touches numériques.

Recherche directe en utilisant les touches numériques

Recherche directe en utilisant les touches numériques.

Exemple 1: Pour choisir le chapitre/plage numéro 3, appuyez sur la touche 3.

Exemple 2: Pour choisir le chapitre/plage numéro 17, appuyez sur la touche +10 → touche 7.

Pendant le mode d'arrêt sur un DVD, utilisez la "Recherche d'une scène vidéo souhaitée (Recherche de titre)" (p. 82).

Quand le numéro de chapitre/plage est élevé

1 Appuyez sur la touche CHP/TIME.

- Le numéro de chapitre/plage clignote sur l'écran.
- Sur les DVD, le menu peut être affiché pendant le mode d'arrêt. Dans ce cas, veuillez vous référer à "Recherche d'un chapitre avec le menu" (p. 86).

2 Choisissez les numéros de chapitre directement avec les touches.

Exemple 1: Pour choisir le numéro de chapitre/plage 31, appuyez sur la touche 3 → 1.

Exemple 2: Pour choisir le numéro de chapitre/plage numéro 187, appuyez sur la touche 1 → 8 → 7.

3 Appuyez sur la touche PLAY.

- La lecture du chapitre/plage choisi commence.



- Pour annuler les indications du titre, chapitre et durée quand elles clignent, appuyez deux fois sur la touche **CLEAR**.
- Pour certains disque, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

Recherche d'une scène vidéo/plage audio souhaitée (Recherche de chapitre/plage)

Sur les DVD.....

Recherche de numéro de chapitre avec le menu

1 Appuyez sur la touche CHP/TIME.

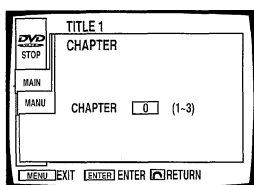
- Si le lecteur est en mode d'arrêt, passez à l'étape 3.

2 Appuyez sur la touche MENU.

- Le menu de chapitre est affiché.

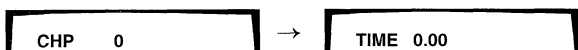
3 Choisissez le chapitre par numéro.

- En fonction du titre, le menu peut ne pas être affiché. Dans ce cas, veuillez vous référer à la méthode sur la gauche.



Recherche par le temps (Recherche temporelle)

1 Appuyez deux fois sur la touche CHP/TIME.



- Avec les DVD qui n'ont pas de chapitre, appuyez sur cette touche affiche le temps.

2 Choisissez le temps souhaité avec les touches numériques.

Exemple 1: Pour choisir 21 minutes 43 seconds


2 → 1 → 4 → 3

- Vous ne pouvez pas rechercher des chapitres qui sortent du titre. Vous pouvez uniquement rechercher des chapitres dans le même titre.

3 Appuyez sur la touche PLAY.

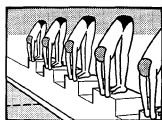
- La lecture commence à partir de la durée de lecture écoulée.

Remarque

- La recherche temporelle n'est pas possible avec les CD.
- Avec les DVD, la recherche temporelle peut ne pas être possible avec certains disques. Dans ce cas la marque  est affichée.
- Lors d'une recherche temporelle sur un DVD, la lecture peut démarrer à un moment légèrement différent de celui spécifié.
- Sur les DVD, la recherche temporelle n'est pas possible pendant le mode d'arrêt.
- La recherche en utilisant la procédure ci-dessus n'est pas possible pendant la lecture PBC de vidéo-CD.



Playback in a Desired Order (Program Play)

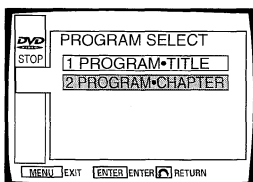


Lecture dans l'ordre souhaité (Lecture programmée)

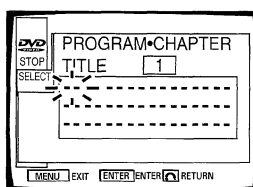
Programming (DVD)

Programs with a maximum of 24 steps can be memorized.

- 1 Press **PROGRAM** button.
- 2 Select the program type with the number buttons and press **ENTER** button.
 - Follow procedure 4 to select a title.

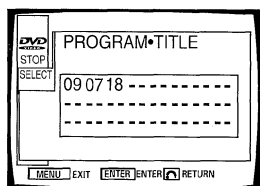


- 3 When chapter programming is selected, first press the direction button **▲** to move to **TITLE**, then use the number buttons to select the title that contains the chapter to be programmed.

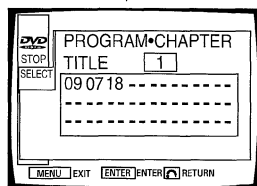


- 4 Programming DVD titles/chapters 9, 7, and 18 in order.
 - Press 9, 7, +10 and 8.

DVD title



DVD chapter



- 5 Press **ENTER** button.
 - Playback starts in the set order.
 - To stop the program play, press the **STOP** button.

Program setting (Video CDs, CDs)

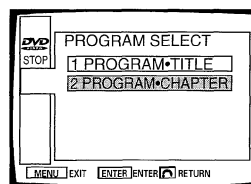
Programs with a maximum of 24 steps can be memorized.

- 1 Press **PROGRAM** button.
- 2 Programming tracks 9, 7, and 18 in order.
 - Press 9, 7, +10 and 8.
- 3 Press **ENTER** button.
 - Playback starts in the specified track order.
 - To stop the program play, press the **STOP** button.

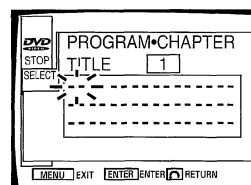
Programmation (DVD)

Des programmes de 24 pas maximum peuvent être mémorisés.

- 1 Appuyez sur la touche **PROGRAM**.
- 2 Choisissez le type de programme avec les touches numérique et appuyez sur la touche **ENTER**.
 - Suivez l'étape 4 pour choisir un titre.

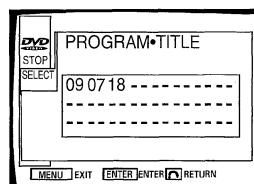


- 3 Si la programmation de chapitre est choisie, appuyez d'abord sur la touche de direction **▲** pour vous déplacer sur **TITLE**, puis utilisez les touches numériques pour choisir le titre qui contient le chapitre à programmer.

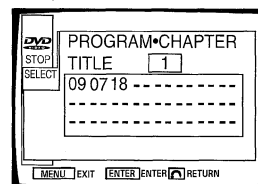


- 4 Programmation des titres/chapitres de DVD 9, 7 et 18 dans l'ordre.
 - Appuyez sur les touches 9, 7, +10 et 8.

Titre de DVD



Chapitre de DVD



- 5 Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - La lecture commence dans l'ordre réglé.
 - Pour arrêter la lecture programmée, appuyez sur la touche **STOP**.

Réglage du programme (Vidéo-CD, CD)

Des programmes de 24 pas maximum peuvent être mémorisés.

- 1 Appuyez sur la touche **PROGRAM**.
- 2 Programmation des pages 9, 7 et 18 dans l'ordre.
 - Appuyez sur les touches 9, 7, +10 et 8.
- 3 Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - La lecture commence dans l'ordre spécifié des pages.
 - Pour arrêter la lecture programmée, appuyez sur la touche **STOP**.

Programmation d'une pause

Appuyez sur la touche **PAUSE** au lieu d'une touche numérique.

- **||** apparaît sur l'écran et la pause peut être programmée.

Si une mauvaise touche numérique est pressée

Appuyez sur la touche **CLEAR**, et appuyez sur la touche numérique correcte.

Comment vérifier, ajouter ou effacer des programmes

Pour vérifier

Appuyez sur la touche **PROGRAM**.

- Le programme peut alors être vérifié pour un CD ou un vidéo-CD.

Pour un DVD, choisissez le type de programme avec les touches de direction ▲/▼ et appuyez sur la touche ENTER.

- Choisissez 1 programme de titres ou 2 programme de chapitres.
- Les programmes peuvent alors être vérifiés pour un DVD.


Ajouter à un programme

- 1 Appuyez sur la touche **PROGRAM**.
- 2 Appuyez sur une touche numérique, puis sur la touche **PROGRAM**.

Effacement d'un programme

- 1 Appuyez sur la touche **PROGRAM**.
- 2 Choisissez le programme avec les touches de direction **◀/▶**, puis appuyez sur la touche **CLEAR**.
 - Tout le programme est aussi effacé si le plateau de disque est ouvert.
 - Appuyez sur la touche **CLEAR** en mode d'arrêt efface aussi tous les programmes.

Remarque

- Vous ne pouvez pas programmer pendant la lecture d'un vidéo-CD en utilisant les sélections de menu (pendant la lecture PBC).
- Pendant le déplacement d'un chapitre à l'autre, des chapitres non programmés peuvent apparaître sur l'écran. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- La programmation peut ne pas être possible avec certains DVD. Sur ces types de disque la marque  apparaît sur l'écran si vous essayez de programmer.
- Seuls les chapitres à l'intérieur d'un même titre peuvent être programmés pendant la programmation de chapitres.



Repeat Play



Lecture répétée

Repeat play of a chapter/track

Press **REPEAT** button once during playback of the chapter or track you want to repeat.

Repeat play of a title

Press **REPEAT** button twice during playback of the chapter or track you want to repeat.

- With DVDs, the title continues playing until the end, and then playback starts once more from the beginning of that title.
- With CDs and Video CDs, a disc is title, so the entire disc is repeated.

Repeat play of a specified section

Press **REPEAT A-B** button at the beginning and end of the section you want to repeat.

Return to a specified location

1 Press **REPEAT A-B** button at the desired location.

2 When you want to return, press **PLAY** button.

- Press **CLEAR** button to clear a specified location.



- Press the **REPEAT** button during program playback to repeat playback of the program.
- Press **CLEAR** button to cancel Repeat play. The Repeat play mode is canceled, but playback continues.
- With DVDs, repeat playback between titles is not possible.

Note

- With some DVD discs, there may be times when Repeat playback is not possible because of the title. In this case, the mark will appear on the screen.
- With Video CDs, Repeat play is not possible during playback with the menu displayed (PBC playback). To perform Repeat play, start playback without displaying a menu (refer to page 40), and press **REPEAT** button.

Lecture répétée d'un chapitre/plage

Appuyez une fois sur la touche **REPEAT** pendant la lecture du chapitre ou de la plage que vous souhaitez répéter.

Lecture répétée d'un titre

Appuyez deux fois sur la touche **REPEAT** pendant la lecture du chapitre ou de la plage que vous souhaitez répéter.

- Avec les DVD, le titre continue d'être reproduit jusqu'à la fin et la lecture recommence du début de ce titre.
- Avec les CD et les vidéo-CD, un disque représente un titre, alors tout le disque est répété.

Lecture répétée d'un passage particulier

Appuyez sur la touche **REPEAT A-B** au début et à la fin du passage que vous souhaitez répéter.

Retour à une location particulière

1 Appuyez sur la touche **REPEAT A-B** à l'endroit souhaité.

2 Quand vous souhaitez retourner à cet endroit, appuyez sur la touche **PLAY**.

- Appuyez sur la touche **CLEAR** pour annuler un endroit spécifié.



- Appuyez sur la touche **REPEAT** pendant la lecture programmée pour répéter la lecture du programme.
- Appuyez sur la touche **CLEAR** pour annuler la lecture répétée. Le mode de lecture répétée est annulé mais la lecture continue.
- Avec les DVD, la lecture répétée entre les titres n'est pas possible.

Remarque

- Avec certains disques DVD, il peut arriver que la lecture répétée ne soit pas possible à cause du titre. Dans ce cas, la marque apparaît sur l'écran.
- Avec les vidéo-CD, la lecture répétée n'est pas possible pendant la lecture avec le menu affiché (lecture PBC). Pour réaliser la lecture répétée, démarrez la lecture sans afficher de menu (référez-vous à la page 40), et appuyez sur la touche **REPEAT**.



Still Frame/Slow Play/Frame Advance



Arrêt sur image/Lecture ralentie/Avance image par image

Viewing a still frame

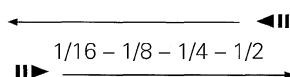
Press PAUSE button.

- Press the ►/|| button on the front of the player.
- If the still picture shakes on a DVD, refer to page 66 and select the "FIELD" setting.

Slow playback: Viewing a slow picture

Press and hold the ◀|| or ||▶ button during playback.

- ||▶ : Slow playback will be engaged. During slow playback, the slow playback speed can be selected with the ◀|| and ||▶ buttons.



Press and hold the ◀|| button during DVD playback.

- ◀|| : Slow playback in the reverse direction will be engaged.

Frame by frame advance playback: Viewing the picture one frame at a time.

There are two operations for this function.

(Operation 1)

1 Press PAUSE button.

2 Press the ◀|| or ||▶ button.

- ||▶ : The picture will be advanced by one frame each time the button is pressed
- ◀|| : The picture will be backed up little by little each time the button is pressed. (DVD only)

(Operation 2)

Speed will change gradually from frame by frame speed to normal speed.

1 Press JOG MODE button.


- The remote control's jog mode indicator will light.

2 Slowly turn the JOG dial.

FWD → : 1 frame is advanced each time the JOG dial is turned.
REV ← : Picture is reversed slightly each time the JOG dial is turned. This mode will not function for Video CDs.

- The still picture mode is engaged when you stop turning the JOG dial.
- Slow playback is possible according to the speed that the JOG dial is turned. (Only possible while the JOG dial is being turned).

Noté

- There is no sound when viewing still frames or slow playback, or when advancing one frame at a time.
- Pause, slow playback, or frame advance playback may not be possible with certain titles. In this case, the  mark is displayed.



- To return to normal playback, press **PLAY ►** button (or the ►/|| button on the player).

Arrêt sur image

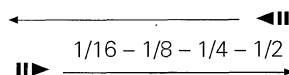
Appuyez sur la touche PAUSE.

- Appuyez sur la touche ►/|| sur le panneau avant du lecteur.
- Si l'arrêt sur image tremble sur un DVD, référez-vous à la page 66 et choisissez le réglage "FIELD".

Lecture ralentie: Visualisation d'une image au ralenti

Maintenez pressée la touche ◀|| ou ||▶ pendant la lecture.

- ||▶ : La lecture ralentie est activée. Pendant la lecture ralentie, la vitesse du ralenti peut être choisie avec les touches ◀|| et ||▶.



Maintenez pressée la touche ◀|| pendant la lecture d'un DVD.

- ◀|| : La lecture ralenti inversée est activée.

Avance image par image: Voir les images une après l'autre.

Il y a deux méthodes pour utiliser cette fonction

(Méthode 1)

1 Appuyez sur la touche PAUSE.

2 Appuyez sur la touche ◀|| ou ||▶.

- ||▶ : L'image avance d'une image chaque fois que la touche est pressée
- ◀|| : L'image recule petit à petit chaque fois que la touche est pressée. (DVD uniquement)

(Méthode 2)

La vitesse change graduellement de l'avance image par image à la vitesse normale.

1 Appuyez sur la touche JOG MODE.

- L'indicateur du mode de molette de la télécommande s'allume.


2 Tournez lentement le bouton JOG.

FWD → : Une nouvelle image apparaît chaque fois que vous tournez le bouton JOG.

REV ← : Un léger retour en arrière se produit chaque fois que vous tournez le bouton JOG. Cette fonction n'existe pas dans le cas des disques Video CD.

- Lorsque vous cessez de tourner le bouton JOG, l'appareil passe en arrêt sur image.
- Le ralenti est commandé par la vitesse à laquelle vous agissez sur le bouton JOG. (Cela n'est possible que pendant la rotation du bouton JOG.)

Remarque

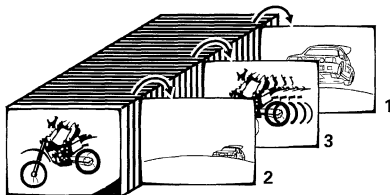
- Il n'y a pas de son pendant un arrêt sur image ou une lecture ralentie ou pendant une avance image par image.
- L'arrêt sur image, la lecture ralentie ou l'avance image par image peut ne pas être possible avec certains titres. Dans ce cas, la marque  est affichée.



- Pour retourner à une lecture normale, appuyez sur la touche **PLAY ►** (ou sur la touche ►/|| sur le lecteur).



Random Play



Lecture aléatoire

On DVDs....

Random playback of chapters within one title

Press **RANDOM** button once, then press **ENTER** button.

- "RANDOM CHP" will appear on the screen, and chapters within the title will be played back in a random order.

Random playback of titles

Press **RANDOM** button twice, then press **ENTER** button.

- "RANDOM TITLE" will appear on the screen, and titles will be played back in a random order.

On CDs, Video CDs....

Press **RANDOM** button.

- "RANDOM" will appear on the screen, and random playback will begin.

During Random play:

- Press ►► button, and the player's next song or scene starts playing.
- Press ◀◀ button, and playback of the current song or scene starts again from the beginning.

Stopping Random play

Press **CLEAR** button.

- This returns you to normal playback of chapters/tracks in order from the chapter/track currently playing.

Note

- With Video CDs, Random play is not possible during playback with the menu displayed (PBC playback). To perform Random play, start playback without displaying a menu (refer to page 40), and press **RANDOM** button.
- Random play of programmed chapters/tracks is not possible.
- In the case of DVDs, random playback may not be possible with some discs.
- Repeat playback of random playback is not possible.

Sur les DVD....

Lecture aléatoire de chapitres à l'intérieur d'un titre

Appuyez une fois sur la touche **RANDOM**, puis appuyez sur la touche **ENTER**.

- "RANDOM CHP" apparaît sur l'écran, et les chapitres à l'intérieur du titre sont reproduits dans un ordre aléatoire.

Lecture aléatoire de titres

Appuyez deux fois sur la touche **RANDOM**, puis appuyez sur la touche **ENTER**.

- "RANDOM TITLE" apparaît sur l'écran et les titres sont reproduits dans un ordre aléatoire.

Sur les CD et les vidéo-CD....

Appuyez sur la touche **RANDOM**.

- "RANDOM" apparaît sur l'écran et la lecture aléatoire commence.

Pendant la lecture aléatoire:

- Appuyez sur la touche ►► pour que le lecteur reproduise la chanson ou la scène suivante.
- Appuyez sur la touche ◀◀ pour que la lecture de la chanson ou de la scène actuelle recommence du début.

Arrêt de la lecture aléatoire

Appuyez sur la touche **CLEAR**.

- Cela vous ramène à la lecture normale de chapitres/plage dans l'ordre, à partir du chapitre/plage actuel.

Remarque

- Avec les vidéo-CD, la lecture aléatoire n'est pas possible pendant la lecture avec le menu affiché (lecture PBC). Pour réaliser la lecture aléatoire, commencez la lecture sans afficher de menu (référez-vous à la page 40), et appuyez sur **RANDOM**.
- La lecture aléatoire des chapitres/plages programmés n'est pas possible.
- Dans le cas des DVD, la lecture aléatoire peut ne pas être possible avec certains disques.
- La lecture répétée de la lecture aléatoire n'est pas possible.

■ NE DÉPLACEZ PAS L'APPAREIL PENDANT LA LECTURE

Pendant la lecture, le disque tourne rapidement. NE DÉPLACEZ PAS l'appareil pendant cette opération, faute de quoi vous pourriez endommager le disque.

■ LORS DU DEPLACEMENT DE CET APPAREIL

Lors du changement de place de l'appareil ou de son emballage pour un déménagement, vérifiez d'avoir retiré le disque et appuyez sur la touche OPEN/CLOSE ▲. pour ramener le lecteur de disque à sa position d'origine dans le lecteur. Appuyez ensuite sur la touche ⓧ STANDBY/ON sur la télécommande. Après que l'indication "-OFF-" a disparu de l'écran et avoir appuyé sur l'interrupteur POWER sur le panneau avant, déconnectez le cordon d'alimentation. Déplacer l'appareil avec un disque en place risque d'endommager l'appareil..

■ OÙ INSTALLER L'APPAREIL

- Choisissez un emplacement stable, proche du téléviseur ou de la chaîne stéréophonique auxquels l'appareil sera relié.
- Si vous comptez relier l'appareil à une chaîne stéréophonique, veillez à ce que les enceintes ne soient pas trop proches du téléviseur.
- NE PLACEZ PAS l'appareil sur un téléviseur ou un moniteur. Choisissez un emplacement tel que l'appareil ne soit pas à proximité immédiate d'un autre appareil dont le fonctionnement peut être perturbé par un champ magnétique, ce qui est le cas des platines à cassette.

■ ÉVITEZ D'INSTALLER L'APPAREIL DANS UN ENDROIT TEL QU'IL SOIT EXPOSÉ:

- à la lumière directe du soleil
- à l'humidité ou à de l'air confiné
- à des températures très basses ou très élevées
- aux vibrations
- à la poussière
- à la vapeur d'eau et aux vapeurs grasses (par exemple, dans une cuisine)

■ NE POSEZ AUCUN OBJET SUR L'APPAREIL

NE POSEZ aucun objet sur le panneau supérieur de l'appareil.

■ N'OBSTRUEZ PAS LES OUÏES D'AÉRATION

NE POSEZ PAS l'appareil sur une moquette à poils longs, un lit, un canapé, ne le couvrez pas d'un linge, etc. La chaleur intérieure doit pouvoir se dissiper pour que l'appareil fonctionne normalement.

■ ÉVITEZ LA CHALEUR

NE POSEZ PAS l'appareil sur un autre appareil dégageant de la chaleur tel qu'un amplificateur.

Si vous désirez que l'appareil soit dans un meuble, choisissez l'étagère la plus basse (à condition qu'il soit à l'abri de la poussière) et veillez à ce qu'il soit aussi éloigné de l'amplificateur et de tout autre appareil audiovisuel que possible afin qu'il n'ait pas à souffrir de la chaleur qu'ils peuvent dégager.

■ PRÉCAUTION À PRENDRE SI VOUS PLACEZ L'APPAREIL DANS UN MEUBLE MUNI DE PORTES VITRÉES

Veillez à ce que l'espace entre l'appareil et les portes vitrées soit suffisant pour que le tiroir ne les heurte pas quand vous le faites ouvrir à l'aide de la télécommande. Si le tiroir heurte un objet qui lui oppose une forte résistance, **par exemple un porte vitrée fermée**, l'appareil peut être endommagé.

■ CONDENSATION

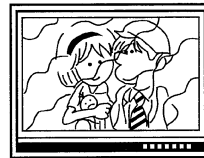
La vapeur d'eau peut se condenser à l'intérieur des parties nobles de l'appareil si vous le transportez d'une pièce froide vers une pièce chaude, ou encore si la température de la pièce dans laquelle il se trouve augmente rapidement. La condensation de l'humidité a pour effet d'altérer les performances de l'appareil.

Pour l'éviter, conservez l'appareil dans son nouvel environnement pendant au moins une heure avant de le mettre sous tension, ou bien veillez à ce que la température n'augmente que progressivement. L'été, l'humidité peut également se condenser si l'appareil est placé dans le courant d'air frais d'un climatiseur. En ce cas, changez la place de l'appareil.



■ METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION QUAND VOUS NE L'UTILISEZ PAS

En fonction de la puissance des signaux de télévision et de radio, le fait de mettre en service le téléviseur et la radio en même temps que cet appareil, peut provoquer des barres de bruit sur le téléviseur. Cela ne dénote pas un défaut de fonctionnement du téléviseur ni de la radio. En ce cas, mettez l'appareil hors service.




■ NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

Guide de dépannage

Les fonctionnements incorrects sont souvent confondus avec des défaillances et des mauvais fonctionnements. Si vous pensez qu'il y a un problème avec cet appareil, vérifiez les points ci-dessous. Quelques fois le problème peut être lié à un autre appareil. Inspectez les autres appareils et les appareils électriques utilisés. Si le problème ne peut pas être corrigé après avoir fait les vérifications de la liste ci-dessous, demandez à votre centre de service PIONEER le plus proche ou à votre revendeur de réparer l'appareil.

	Symptômes	Causes possibles	Page de référence
Fonctionnement	<ol style="list-style-type: none"> Le disque ressort même quand le plateau de disque est fermé. La lecture n'est pas possible. 	<ul style="list-style-type: none"> Le disque est sale ou gondolé. Le disque n'est pas placé correctement sur le plateau de disque. Le numéro de région n'est pas conforme avec cet appareil. De la condensation s'est formée dans le lecteur Ce lecteur n'est pas conçu pour les disques vidéo numériques (DVD) aux standards SECAM. Le disque a été inséré à l'envers. 	<p>p.107 p.40 p.114 p.99</p>
Image	<ol style="list-style-type: none">  apparaît sur l'écran.  apparaît sur l'écran. La lecture de l'image s'arrête et les touches ne peuvent pas être utilisées. Les régales sont annulés. Pas d'image. L'image est sombre. L'écran est étiré ou le format de l'image ne change pas. Perturbation de l'image pendant la lecture ou image sombre. Lors de l'enregistrement sur un magnétoscope, il y a des perturbation sur l'image. 	<ul style="list-style-type: none"> La fonction choisie ne fonctionne pas avec ce disque. La commande est interdite par le lecteur. Arrêtez d'abord le disque (appuyez sur la touche ■), puis démarrez de nouveau la lecture. Quand l'appareil est mis hors tension à cause d'une coupure de tension ou si le cordon d'alimentation est débranché, les réglages seront effacés. Pour débrancher le cordon d'alimentation, assurez-vous de le faire après avoir annulé l'indicateur "-OFF-" de la fenêtre d'affichage en appuyant sur la touche ⓧ STANDBY/ON sur la télécommande. Le commutateur de sortie vidéo du panneau arrière est mal réglé. La connexion est incorrecte. Le fonctionnement (réglage) du téléviseur ou de l'amplificateur AV n'est pas approprié. Cet appareil est compatible avec le format de protection contre la copie analogique "copy guard". Certains disques comprennent un signal d'interdiction de copie et quand ce type de disque est reproduit, l'écran peut devenir sombre en fonction du téléviseur. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement de ce lecteur. Le réglage multi-format n'est pas correct. Ce lecteur est compatibles avec le système de protection contre les copies Macro-Vision. Certains disques comprennent un signal de protection contre la copie et quand ce type de disque est reproduit, des bandes, etc. peuvent apparaître sur certaines parties de l'image selon le téléviseur. (Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.) Ce lecteur est compatible avec la technologie de protection contre la copie analogique "copy guard". Certains disques comprennent un signal de protection contre la copie cela peut empêcher une reproduction correcte. 	<p>p.58</p>
Télécommande	<ol style="list-style-type: none"> La télécommande ne fonctionne pas. 	<ul style="list-style-type: none"> La prise CONTROL IN du panneau arrière de l'appareil est utilisée. La télécommande est trop éloignée du lecteur ou l'angle avec le capteur de télécommande est trop aigu. Les piles sont usées. 	<p>p.24, 26</p>
Audio	<ol style="list-style-type: none"> Le son n'est pas sortie ou est déformé. Différence importante entre le volume des DVD et des CD. 	<ul style="list-style-type: none"> Le réglage PCM linéaire de DIGITAL OUTPUT est réglé sur 96KHz. La sortie numérique est interdite avec certains disques. Le disque est sale. Les fiches de connexion ne sont pas bien insérées dans les prises ou ne sont pas connectées. La fiche ou la prise de connexion est sale. La connexion du câble audio est incorrecte. La connexion est faite à la prise d'entrée PHONO de l'amplificateur stéréo. Le lecteur est en mode de pause. Le fonctionnement de l'amplificateur stéréo n'est pas correct. (Vérifiez le sélecteur d'entrée (CD, AUX etc.)) Le DVD est enregistré en audio DTS. Bien que vous pouvez noter une différence de volume entre les CD et les DVD, c'est le résultat d'une méthode d'enregistrement différente. 	<p>p.60 p.21 p.62</p>

Attention

De l'électricité statique ou d'autres influences extérieures peuvent provoquer un mauvais fonctionnement de cet appareil. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation et rebranchez-le réinitialisera normalement l'appareil à un fonctionnement correct. Si cela ne résout pas le problème, consultez votre centre de service PIONEER le plus proche.

SOINS À APPORTER AUX DISQUES

Comment tenir les disques

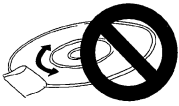
Lors du chargement ou du retrait des disques, ne pas toucher leurs surfaces de lecture.



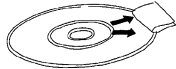
Nettoyage

Des empreintes digitales ou autre saleté sur le disque peuvent affecter la qualité du son et de l'image.

Pour nettoyer vos disques, utiliser un chiffon doux et propre. Si nécessaire, imbibez un chiffon doux d'un détergent dilué neutre pour enlever une poussière ou des empreintes digitales tenaces.



Ne pas essuyer de manière circulaire. (Les rayures concentriques de la gravure du disque tendent à produire des bruits.)

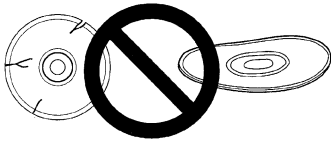


Essuyer doucement du centre vers le bord.

Les disques ne doivent pas être nettoyés avec des aérosols de nettoyage de disques ordinaires ni avec des aérosols anti-statiques, etc. Ne pas utiliser non plus de liquides volatils comme de la benzine, ou un diluant, etc.

NE PAS LIRE DE DISQUES CRAQUELES OU VOILES

- Le disque tourne dans le lecteur à haute vitesse pendant la lecture. Ne jamais lire un disque craquelé, rayé ou voilé. Ceci risque d'endommager le lecteur ou de provoquer un mauvais fonctionnement.



Après avoir utilisé les disques, les entreposer verticalement.

Après la lecture d'un disque, toujours le retirer du lecteur et le remettre dans sa pochette. L'entreposer ensuite verticalement, éloigné de la chaleur et de l'humidité.

- Entreposer les disques soigneusement. S'ils sont placés en biais ou empilés, ils risquent de se voiler, même s'ils sont dans leur pochette.
- Ne pas laisser les disques dans des endroits comme sur le siège d'une voiture qui peut chauffer à l'excès.

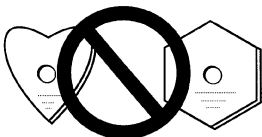
ATTENTION LORS DE L'UTILISATION DES DISQUES

Tous droits réservés.

L'exécution en public, la diffusion ou la copie non autorisées sont une violation des lois applicables.

N'utilisez aucun disque ayant une forme autre que circulaire

Certains CD ont la forme d'un cœur, d'autres sont octogonaux, etc. Aucun de ces disques ne doit être introduit dans ce lecteur. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait être endommagé. N'utilisez aucun de ces disques.



NETTOYAGE

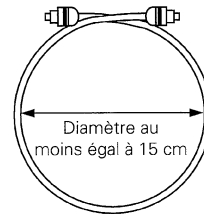
Pour le nettoyer, utiliser un chiffon doux et sec. En cas de tache tenace, tremper le chiffon dans une solution de détergent domestique contenant une partie de détergent pour cinq ou six parties d'eau; bien essorer le chiffon et essuyer. Utiliser un chiffon sec pour sécher. N'utiliser aucun agent volatil tel que la benzine ou les diluants pour peinture qui pourraient endommager la surface du lecteur.

Nettoyage de l'optique

En principe, l'objectif du capteur du lecteur n'a aucune raison de se salir; toutefois, il peut arriver que cela se produise. En ce cas, adressez-vous à un centre d'entretien agréé par PIONEER. Des dispositifs sont disponibles sur le marché pour le nettoyage, mais diverses précautions doivent être prises lors de leur utilisation car ils peuvent endommager l'optique.

Précautions concernant l'utilisation des câbles à fibres optiques (en option)

- Prenez soin de ne pas plier le câble et de pas l'écraser. Si vous désirez le rouler, faites en sorte que le diamètre de la bobine soit au moins égal à 15 cm.
- Prenez soin de bien engager le connecteur du câble sur la prise de l'appareil.
- N'utilisez pas de câble dont la longueur est supérieure à 3 m.
- Si le connecteur est humide ou sale, nettoyez-le soigneusement avec un chiffon propre.



Liste des codes de langue

• Référez-vous à la page 56.

Langue	Code-langue	Code d'entrée (Ordre élevé)	Code d'entrée (Ordre bas)
japonais	ja	10	01
anglais	en	05	14
français	fr	06	18
allemand	de	04	05
italien	it	09	20
espagnol	es	05	19
néerlandais	nl	14	12
russe	ru	18	21
chinois	zh	26	08
coréen	ko	11	15
grec	el	05	12
afar	aa	01	01
abkhazien	ab	01	02
afrikaans	af	01	06
améharique	am	01	13
arabe	ar	01	18
assam	as	01	19
aymare	ay	01	25
azerbaïjani	az	01	26
bashkir	ba	02	01
biélorusse	be	02	05
bulgare	bg	02	07
bihari	bh	02	08
bislama	bi	02	09
bengali	bn	02	14
tibétain	bo	02	15
breton	br	02	18
catalan	ca	03	01
corse	co	03	15
tchèque	cs	03	19
gallois	cy	03	25
danois	da	04	01
bhoutan	dz	04	26
esperanto	eo	05	15
estonien	et	05	20
basque	eu	05	21
farsi	fa	06	01
finnois	fi	06	09
fidjien	fj	06	10
féroïen	fo	06	15
frison	fy	06	25
irlandais	ga	07	01
écossais	gd	07	04
galicien	gl	07	12
guarani	gn	07	14
gujarati	gu	07	21
hausa	ha	08	01

Langue	Code-langue	Code d'entrée (Ordre élevé)	Code d'entrée (Ordre bas)
hindi	hi	08	09
croate	hr	08	18
hongrois	hu	08	21
arménien	hy	08	25
interlangue	ia	09	01
interlinaue	ie	09	05
inuit	ik	09	11
indonésien	in	09	14
islandais	is	09	19
hébreu	iw	09	23
yiddish	ji	10	09
javanais	jw	10	23
géorgien	ka	11	01
kazakh	kk	11	11
groenlandais	kl	11	12
cambodgien	km	11	13
canadien	kn	11	14
cachemire	ks	11	19
kurde	ku	11	21
kirghiz	ky	11	25
latin	la	12	01
lingala	ln	12	14
laotien	lo	12	05
lithuanien	lt	12	20
letton	lv	12	22
malgache	mg	13	07
maori	mi	13	09
macédonien	mk	13	11
malayalam	ml	13	12
mongole	mn	13	14
moldave	mo	13	15
marathi	mr	13	18
malais	ms	13	19
maltais	mt	13	20
birman	my	13	25
nauru	na	14	01
népalais	ne	14	05
norvégien	no	14	15
occitan	oc	15	03
oromo	om	15	13
oriya	or	15	18
panjabi	pa	16	01
polonais	pl	16	12
pachto	ps	16	19
portugais	pt	16	20
quechua	qu	17	21
rheato	rm	18	13

Spécifications

Général

Système Système DVD et système audionumérique de disque compact
 Alimentation AC220-240V, 50/60 Hz
 Consommation 27 W
 Consommation en mode d'attente 2,0 W
 Poids 6,6 kg
 Dimensions 420 (L) x 371 (P) x 128 (H) mm
 (Sans les protubérances, câbles, etc.)
 Température de fonctionnement +5°C à +35°C
 Humidité de fonctionnement 5% à 85% (sans condensation)

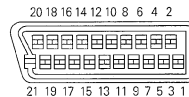
Sortie S-Vidéo <2 paires>

Y (luminance) - Niveau de sortie 1 Vc-c (75 Ω)
 C (chrominance) - Niveau de sortie 286 mVc-c (75 Ω)
 Prises Prise S-VIDEO

Sortie Vidéo

Niveau de sortie 1 Vc-c (75 Ω)
 Prises cinch
 (Connecteur AV d'entrée/sortie connecteur à 21 broches
 Ce connecteur fournit des signaux audio et vidéo pour la connexion d'un moniteur de télévision vidéo (ou un téléviseur) muni d'une prise "AV CONNECTOR".

Affectation des broches pour le connecteur à 21 broches (AVI OUTPUT)



No de broche	1 Sortie audio 2/D	11 Sortie V*
	3 Sortie audio 1/G	15 Sortie R* ou C*
	4 Masse	17 Masse
	7 Sortie B*	19 Sortie vidéo ou Y*
	8 Etat	21 Masse

* AV1 est présent en sortie
 AV2 n'est pas présent en sortie

Sortie audio <2 paires>

Niveau de sortie
 Pendant la sortie audio 200 mVrms (1 kHz, -20 dB)
 Nombre de canaux 2
 Prises cinch

Caractéristiques audio numérique (DVD f.e.: 96 kHz/24 bit)

Réponse en fréquence	4 Hz à 44 kHz (DVD f.e.: 96 kHz)
Rapport S/B	115 dB
Plage dynamique	103 dB
Distorsion harmonique total	0,002 %
Pleurage et scintillement	Limite de la mesure (±0,001% W. PEAK) ou inférieur

Autres prises

Sortie numérique optique Prise numérique optique
 Sortie numérique coaxiale Prise cinch
 CONTROL IN/OUT Prise mini (3,5ø)

Accessoires

Télécommande 1
 Piles sèches AA (R6P) 2
 Cordon audio 1
 Cordon vidéo 1
 Cordon d'alimentation 1
 Mode d'emploi 1
 Carte de garantie (Modèles de la région numéro ② ou ⑤ uniquement) 1

REMARQUE:

Les spécifications est la conception de ce produit sont sujettes à modification sans notification, dans un but d'amélioration du produit.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
 © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
 Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Langue	Code-langue	Code d'entrée (Ordre élevé)	Code d'entrée (Ordre bas)
kirundi	rn	18	14
roumain	ro	18	15
kinyarwanda	rw	18	23
sanscrit	sa	19	01
sindhi	sd	19	04
sangho	sg	19	07
serbo-croate	sh	19	08
cingalais	si	19	09
slovaque	sk	19	11
slovène	sl	19	12
samoà	sm	19	13
shona	sn	19	14
somalien	so	19	15
albanais	sq	19	17
serbe	sr	19	18
siswati	ss	19	19
sesotho	st	19	20
soudanais	su	19	21
suédois	sv	19	22
swahili	sw	19	23
tamil	ta	20	01
telugu	te	20	05
tajik	tg	20	07
thaïlandais	th	20	08
tigrinya	ti	20	09
turkmène	tk	20	11
tagalog	tl	20	12
setswana	tn	20	14
tonga	to	20	15
turc	tr	20	18
tsonga	ts	20	19
tatare	tt	20	20
twi	tw	20	23
ukrainien	uk	21	11
urdu	ur	21	18
uzbek	uz	21	26
vietnamien	vi	22	09
volapuk	vo	22	15
wolof	wo	23	15
xhosa	xh	24	08
yoruba	yo	25	15
zoulou	zu	26	21